

LHS 5500  
LHS 6000  
LHS 7000

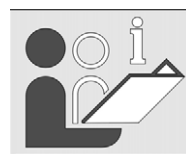
**AL-KO**  
Garten+Hobby



- D
- GB
- F
- I
- NL
- E
- H
- PL
- CZ
- SK
- RUS
- S
- FIN
- DK
- N
- RO
- SLO
- HR



462 707  
b c d e f  
2007

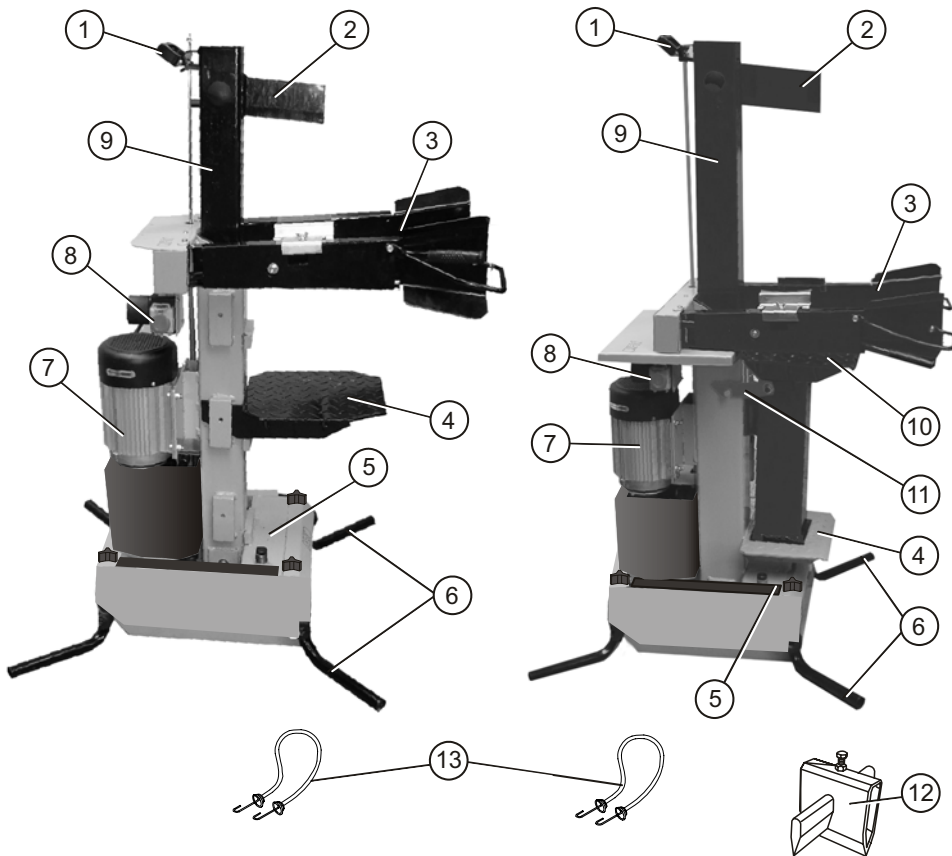


[www.al-ko.com](http://www.al-ko.com)

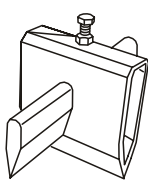
**A**

LHS 5500, LHS 6000

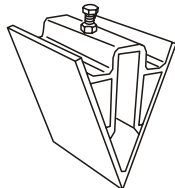
LHS 7000



**B**

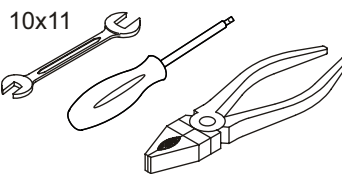


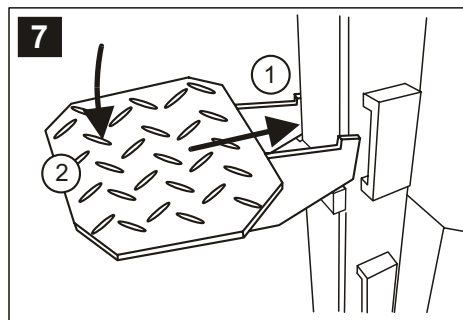
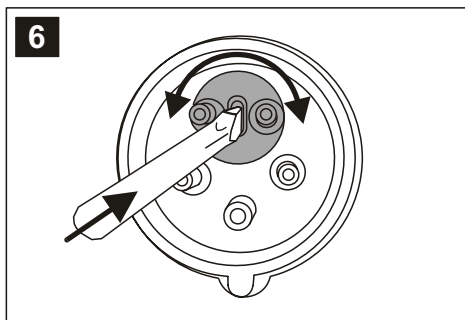
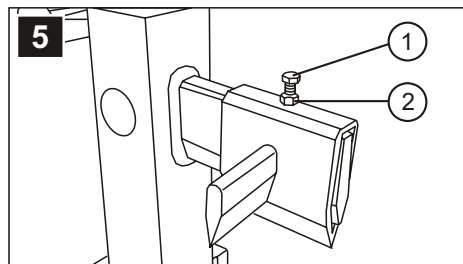
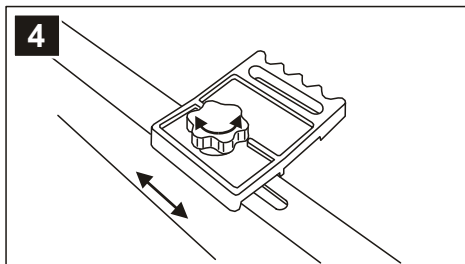
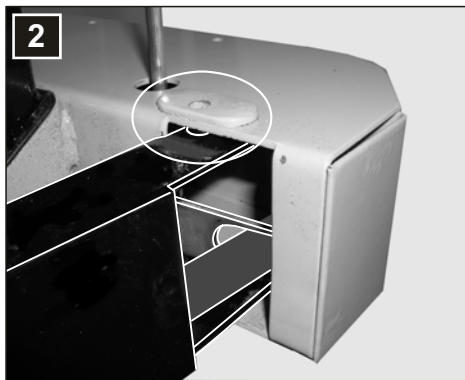
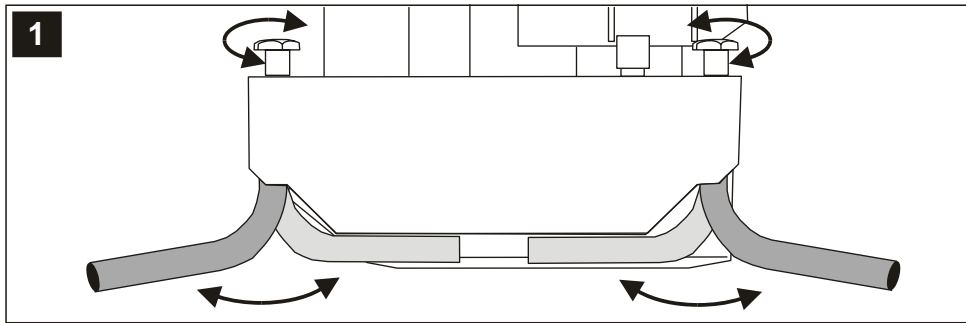
Art.-Nr.: 112455

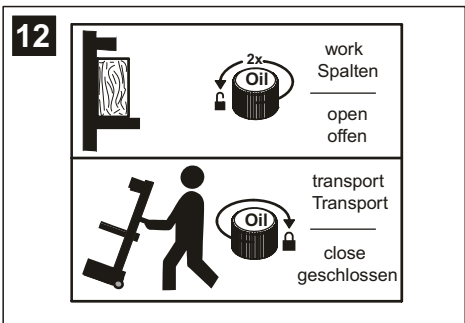
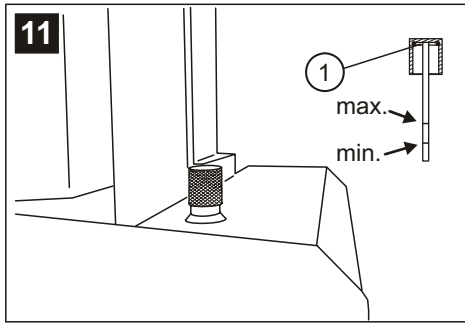
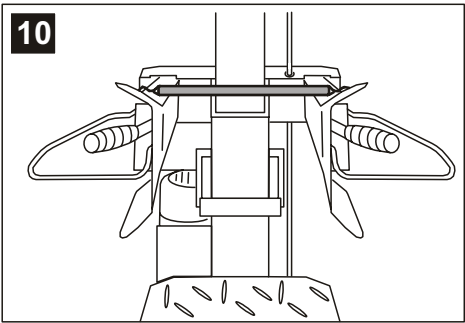
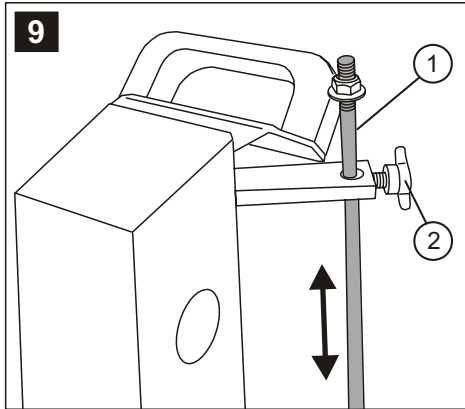
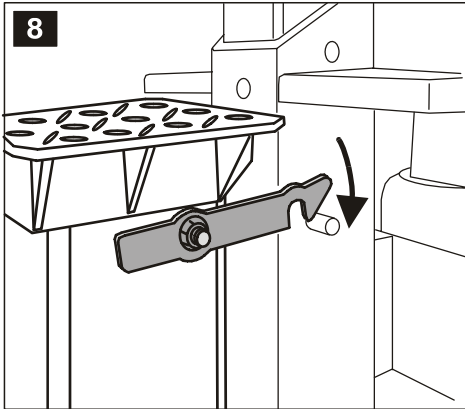


Art.-Nr.: 112454

**C**







## Säkerhetsanvisningar

Läs och följ bruksanvisningen.

Förvara den för kommande användningar och efterföljande ägare.

Observera säkerhets- samt varningsanvisningarna på maskinen.

Vedklyvens tekniska data finner du i början av bruksanvisningen.

### Symboler

#### På maskinen



Läs bruksanvisningen före idrifttagningen.



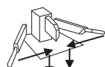
Håll tredje parter utanför riskområdet när maskinen tas i drift.



Obs, fara!  
Håll händerna borta från klyvkilen.



Dra ut kontakten innan underhålls- och monteringsarbeten utförs.



För transport, kör klyvkniven ända ner och bind ihop styrspakarna.



Använd skyddshandskar



Använd säkerhetsskor



Använd ögonskydd



#### Observera!

Skyddsklassen bevaras enbart om originalisolering används vid reparationer och isoleringsavstånden inte förändras.

#### I denna bruksanvisning



#### Varning!

står vid arbets- eller driftsprocesser som måste följas noggrant för att undvika personskador.



#### Observera!

innehåller information som måste följas för att undvika skador på maskinen.



#### Anvisning:

står för tekniska krav som måste uppmärksammas särskilt noggrant.

### Allmänna säkerhetsanvisningar

Barn och ungdomar under 18 år och personer som är påverkade av alkohol, narkotika eller läkemedel får inte använda maskinen. Lokala bestämmelser kan definiera användarens min. ålder.

Bestämmelser för förebyggande av olyckor måste följas.



### Säkerhetsåtgärder

Vedklyven får enbart manövreras av en person.

Använd säkerhetsskor, säkerhetshandskar och ögonskydd. Risk för splitter.

Klädseln måste vara lämplig (åtsittande) och får inte störa. Vid långt hår måste ett hårnät användas.

Grip aldrig tag i klyvkilen när den rör sig.

Vedklyven får enbart tas i drift när den är fullständigt monterad och varken vedklyven eller anslutningskabeln är skadade.

Skadade skyddsanordningar får enbart bytas ut av auktoriserade företag.

Vedklyven får enbart användas med original reservdelar.

Koppla bort vedklyven från elnätet vid:

- underhållsarbeten
- justeringsarbeten
- transport
- kortfristiga arbetsavbrott

Enbart en fackverkstad får utföra reparationer på vedklyven.

En driftberedd vedklyv får inte lämnas utan tillsyn.

Ta inte vedklyven i drift om icke delaktiga personer vistas i närheten.

Använd inte vedklyven när det regnar, låt den inte stå i regn och spruta inte vatten på den. Risk för elektrisk ström.

Inga andra personer får befinna sig i vedklyvens arbetsområde. Var uppmärksam på barn och djur.

Användaren ansvarar för olyckor med andra personer eller skador på deras egendom.



Arbetsområdet måste hållas fritt från träbitar – risk för att snubbla.

### Säkerhetsanordningar

#### Motorskyddsbrytare

När vedklyven överbelastas stänger motorskyddsbrytaren automatiskt av motorn.

Motorskyddsbrytarens funktion måste garanteras.

Har motorskyddsbrytaren stängt av vedklyven, gör så här:

1. Koppla bort vedklyven från elnätet.
2. Åtgärda orsaken för överbelastningen.
3. Koppla tillbaka vedklyven till elnätet och sätt på den igen efter några minuters kyltid.

#### Anslutningskabel

Använd enbart gummikablar av kvalitet H07RN-F enligt VDE 0282 del 14 med ett ledartvårsnitt på minst 2,5 mm<sup>2</sup>.

Den maximalt tillåtna kabellängden är 10 m. En längre kabel påverkar motorns prestanda och därmed vedklyvens funktion.

Anslutningskabel, kontakt och kopplingsuttag får inte vara skadade.

Enbart elektroverkstäder får utföra reparationer på anslutningskabel, kontakt och kopplingsuttag. En skadad anslutningskabel (t.ex. med sprickor, klämmärken eller veck i isoleringen) får inte användas.

Kontakten får inte utsättas för fukt.



#### Varning!

Skada inte och kapa inte anslutningskabeln.

Gör så här vid skador:

1. Koppla omedelbart bort anslutningskabeln från elnätet.

#### Elektriska förutsättningar:

Modell **LHS 5500, LHS 6000**

- 230 V/50 Hz växelström
- Anslutningskabelns minsta tvärsnitt = 2,5 mm<sup>2</sup>
- Minsta säkring för elanslutningen = 16 A

#### Modell **LHS 7000**

- 400 V 3~/50 Hz likström
- Elanslutning och anslutningskabel med 5 ledare: 3P+N+SL
- Anslutningskabelns minsta tvärsnitt = 2,5 mm<sup>2</sup>
- Säkring för elanslutningen = 16 A
- **Motorns rotationsriktning:**  
i pilens riktning (pil på ventilationslocket).



Rotationsriktningen måste kontrolleras vid varje anslutning till elnätet.

### Avsedd användning

Vedklyven är avsedd för privat användning i hus och trädgård.

Vedklyven är enbart avsedd för följande användningar:

- Klyva ved som precis har huggits och som inte överskrider måtten enligt tekniska data.

### Inte avsedd användning

- Klyvning av ved som innehåller metalldelar som spik, tråd, klämmor osv. är icke tillåten.
- Drift i explosionsfarliga områden är inte tillåten.
- All annan inte avsedd användning är inte tillåten.

### Maskinbeskrivning bild A

- 1 Transporthandtag
- 2 Klyvkniv
- 3 Manöverspakar med styrspak och handskydd
- 4 Klyvbord
- 5 Behållare för hydraulolja
- 6 Stödben
- 7 Motor
- 8 Kombination brytare/kontakt
- 9 Klyvpelare
- 10 Svängbord
- 11 Låsspak på svängbordet
- 12 Fyrklyv
- 13 Gummiband

## Ta ur förpackningen/montera



### Varning!

Vedklyven får enbart användas när alla delar har monterats.

1. Kontrollera förpackningens innehåll (bild A). Kontakta återförsäljaren vid bristfälligheter.



### Anvisning:

Verktyg som behövs för monteringen visas på bild C. Det ingår inte i leveransen.

## Montera styrspakar

1. Smörj styrspakens lager uppe och nere (bild 2).
2. Sätt in styrspaken och skjut in röret i tvärfogens öppning (bild 2).
3. Skjut igenom bulten uppifrån och till vänster om röret och säkra underifrån med bricka och saxpinne (bild 3).

## Ställa in gripklorna

Gripklorna kan justeras enligt vedträets diameter. Gripklorna måste ställas in på samma sätt på båda sidorna.

1. Lossa stjärnvredet på gripklon och justera i längs- och tvärlängd enligt vedträets diameter.
2. Dra åt stjärnvredet igen.

## Montera fyrklyven

1. Skruva in fixeringsskruven (bild 5-1) lite i fyrklyven.
2. Sätt på fyrklyven och skruva in fixeringsskruven i klyvknivens ursparing för att dra fyrklyven uppåt så långt det går.
3. Säkra ändläget med en mutter (bild 5-2).

## Elanslutning

Strömförsörjningen sker via en brytare/kontaktkombination (bild A-8).

Brytaren har ett inbyggt underspänningskydd. Detta förhindrar att motorn startar automatiskt igen efter ett strömavbrott. Motorn startas igen genom att trycka på den gröna startknappen.

1. Anslut anslutningskabeln till maskinen.
2. Koppla anslutningskabeln till elnätet.



### Anvisning:

Kontrollera motorns rotationsriktning om vedklyven drivs med en trefasmotor (LHS 7000). Rotationsriktningen måste stämma överens med pilen på ventilationslocket. Gör den inte det måste polerna kopplas om på kontakten med en fasväxlare.



### Observera!

En felaktig rotationsriktning leder till skador på hydraulpumpen.

## Omkoppling av kontakten

1. Tryck in kontaktens fasväxlare med en skruvmejsel och vrid med 90°, se bild 6.
2. Upprätta strömförsörjningen och kontrollera motorns rotationsriktning igen.

## Drift



### Varning!

Vedklyven får enbart användas om inga delar är skadade eller saknas (t.ex. skyddsbyglar). Även anslutningskabeln får inte vara skadad.

## Före varje användning

1. Kontrollera vedklyven visuellt.
2. Vedklyven får inte användas om några komponenter fattas, är skadade eller lösa.
3. Kontrollera anslutningskabeln visuellt. En skadad anslutningskabel (t.ex. med sprickor, klämmärken eller veck i isoleringen) får inte användas.
4. Kontrollera hydrauliken visuellt på läckage.

## Idrifttagning av vedklyven



### Varning!

Vedklyven får enbart användas av en person.

1. Ställ vedklyven på jämn och fast grund. Ställ inte vedklyven på anslutningskabeln!
2. Dra anslutningskabeln så att den inte böjs, kläms eller skadas på annat sätt.
3. Lossa stjärnvreden i kåpan, fäll ut stödbenen och säkra dessa med stjärnvreden.
4. Ställ in klyvbordet på höjden av vedträet som ska klyvas, se bild 7. Klyvbordet måste låsas på plats och vara vågrät.
5. Vid modell LHS 7000, sväng in eller ut svängbordet. När bordet är insvängt, säkra det med en låsspak, se bild 8.

**Observera!**

När klyvpelaren är i den lägsta positionen kör den automatiskt till det översta ändläget när motorn startas.

6. Lossa oljemätstickan genom att vrida den två varv.
7. Starta motorn genom att trycka på den gröna startknappen.
8. Ställ vid behov in klyvpelarens slaglängd; se avsnittet Slaglängdsbegränsning.
9. Ställ vedträet på klyvbordet och håll fast det med griplorna.
10. Tryck de två styrspakarna nedåt. Klyvningen börjar.
11. Lyft upp båda styrspakarna när klyvningen är avslutad, så att klyvpelaren kör uppåt.

**Varning!**

Det klivna vedträet får enbart tas bort från klyvbordet när klyvpelaren är i det övre ändläget.

**Anvisning:**

Vid vedträ som är svåra att klyva, smörj klyvkniven lite lätt.

**Slaglängdsbegränsning**

1. Ställ ett vedträ på klyvbordet.
2. Tryck ner båda styrspakarna och kör ned klyvkniven till 2 cm.
3. Släpp en styrspak och stäng av motorn. Klyvkniven stannar i detta läge.
4. Lossa låsskruven (bild 9-2), dra slagstängens (bild 9-1) så långt uppåt det går och dra åt låsskruven igen.

**Transport**

1. Kör klyvkniven så långt nedåt det går och stäng av motorn.

**Varning!**

Dra alltid ur kontakten vid varje förflyttning.

**Observera!**

Om vedklyven måste transporteras, måste oljemätstickan skruvas fast. Annars kan hydrauloljan rinna ut.

2. Lossa stjärnvreden, fäll in stödbenen och säkra med stjärngreppen.
3. Säkra de två styrspakarna med ett gummi-band; se bild 10.

4. På bygeln på klyvpelaren, fäll klyvkilen bakåt lite, tills hjulen står på marken. I denna position kan vedklyven enkelt transporteras.

**Underhåll och skötsel****Varning!**

Stäng alltid av vedklyven och koppla bort den från elnätet när underhållsarbeten ska utföras. Enbart en fackverkstad får utföra reparationer på vedklyven.

**Skötsel****Smörja klyvpelaren**

1. Före varje användning ska klyvpelaren smörjas med ett smörjmedel utan harts och syror. Detta ökar glidbackarnas livslängd.

**Underhållsarbeten****Slipa klyvkilen**

1. Vid behov får klyvkilen slipas med en lämplig fil.

**Kontrollera hydrauloljans nivå****Anvisning:**

Kontrollera alltid hydrauloljans nivå när klyvpelaren är indragen. Vedklyven måste stå vågrät.

1. Skruva ut oljemätstickan och torka av den med en torr och luddfri trasa.
2. Stick in oljemätstickan (skruva inte) och dra ut den igen. Oljenivån måste vara mellan markeringarna "min" och "max", se bild 11. Fyll vid behov på hydraulolja.
3. Kontrollera packningen (bild 11-1) på skador och byt vid behov ut.

**Observera!**

Hydraulolja som fylls på måste vara av viskositetsklass HLP 46.

Oljebyte är inte nödvändigt.



## Störningar

Vid störningar måste vedklyven stängas av och kopplas bort från elnätet. Störningar som inte kan åtgärdas enligt följande tabell måste åtgärdas av en auktoriserad fackverkstad.

Störning	Orsak	Åtgärd
Klyvpelare kör inte ut/in	Felaktig rotationsriktning av motorn (vid LHS 7000)	Kontrollera rotationsriktning
	För lite hydraulolja	Fyll på hydraulolja
Klyvkniv har ingen kraft	För lite hydraulolja	Fyll på hydraulolja
	Böjda utlösningstänger	Låt fackverkstad kontrollera
Motorn startar inte	Termobrytaren har aktiverats	Vänta tills motorn är kyld
	Elkontakt eller –uttag defekt	Låt professionell elektriker kontrollera
	Skadad kabel	Byt ut
Hydraulpumpen visslar; klyvpelaren rör sig ryckigt	För lite hydraulolja	Fyll på hydraulolja
Den gröna startknappen hoppar ut igen	Skyddsledare saknas	Låt professionell elektriker kontrollera kabel och elnät
	Defekt säkring (enbart vid LHS 7000)	
	En fas saknas (enbart vid LHS 7000)	Låt professionell elektriker kontrollera kabeln
	Defekt brytare	Byt ut
Motorn blir väldigt varm	För litet kabeltvärsnitt	Använd kabel med större tvärsnitt
	En fas saknas (enbart vid LHS 7000)	Låt professionell elektriker kontrollera kabel och elnät

## Miljöskydd, avfallshantering



Uttjänta maskiner får inte slängas med hushållssopor!  
Förpackning, maskin och tillbehör är tillverkade av återvinningsbart material och måste omhändertas därefter.

## Tillbehör

Se bild B för tillbehör som finns att få för alla vedklyvar.

## Turvallisuusohjeet

Lue käyttöohje ja toimi sen mukaan.

Säilytä käyttöohjetta myöhempää käyttöä ja laitteen seuraavia omistajia varten.

Noudata turvallisuusohjeita ja laitteeseen kiinnitettyjä varoituksia.

Halkomakoneen tekniset tiedot ovat käyttöohjeen alussa.

### Symbolit

#### Laitteessa



Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa



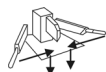
Laitteen vaara-alueella ei saa olla asiattomia henkilöitä koneen käyttöönoton yhteydessä



Huomio vaara!  
Pidä kädet poissa halkaisukiilasta



Irrota verkkopistoke ennen kaikkia huolto- ja asennustoimenpiteitä



Aja halkaisuterä kokonaan alas ja sido ohjausvipu kiinni laitteen kuljetusta varten



Käytä suojakäsineitä



Käytä suojajalkineita



Käytä suojalaseja



#### Huomio!

Suojausluokka pysyy muuttumattomana ainoastaan silloin, kun korjaustapauksessa käytetään alkuperäistä eristysmateriaalia ja eristeväljejä ei muuteta.

### Tässä käyttöohjeessa



#### Varoitus!

on kaikkien sellaisten työ- tai käyttötoimintojen yhteydessä, joita on noudatettava tarkasti henkilöiden vaarantumisen poissulkemiseksi.



#### Huomio!

sisältää tietoja, joita on noudatettava laitteen vaurioitumisen ehkäisemiseksi.



#### Ohje:

viittaa teknisiin vaatimuksiin, jotka on erityisesti huomioitava.

### Yleiset turvallisuusohjeet

Halkomakoneen käyttö ei ole sallittu lapsille, alle 18-vuotiaille nuorille eikä henkilöille, jotka ovat alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisia. Vähimmäisikäraja saattaa poiketa tässä annetusta maakohtaisten määräysten mukaisesti.

Onnettomuuksien ehkäisyä koskevia määräyksiä on noudatettava.



### Turvallisuustoimenpiteet

Ainoastaan yksi henkilö saa käyttää halkomakonetta.

Käytä suojajalkineita, -käsineitä ja -laseja. Puulastut ovat vaarallisia.

Käytä tarkoituksen mukaista (vartalonmyötäistä) vaatetusta, joka ei estä halkomakoneen käyttöä. Suojaa pitkät hiukset ehdottomasti hiusverkolla.

Älä koskaan kosketa liikkuvaan halkaisukiilaan.

Halkomakoneen saa ottaa käyttöön ainoastaan silloin, kun halkomakone on kokonaan asennettu ja kun halkomakoneessa ja liitäntäjohdossa ei ole vaurioita.

Ainoastaan valtuutettu huoltopalvelu saa vaihtaa vaurioituneet suojalaitteet.

Halkomakonetta saa käyttää ainoastaan alkupe-  
räisillä varaosilla.

Halkomakone tulee irrottaa verkosta

- huoltotoimenpiteiden
- säätötoimenpiteiden
- kuljetuksen ja
- lyhytaikaisten työtaukojen ajaksi.

Ainoastaan valtuutettu huoltopalvelu saa suorittaa korjaustoimenpiteitä laitteella.

Käyttövalmista halkomakonetta ei saa jättää ilman valvontaa.

Halkomakonetta ei saa ottaa käyttöön, kun asiattomia henkilöitä on lähettyvillä.

Halkomakonetta ei saa käyttää sateessa eikä sitä saa jättää sateeseen tai suihkuttaa vedellä. Sähkövirta aiheuttaa vaaran.

Halkomakoneen työskentelyalueella ei saa olla muita henkilöitä. Varmista tämä erityisesti lasten ja myös eläinten osalta.

Koneen käyttäjä on vastuussa muiden ihmisten loukkaantumisesta tai heidän omaisuudelleen tapahtuneista vahingoista.

Pidä työskentelyalue puhtaana puukappaleista ja muista esineistä, sillä ne voivat aiheuttaa kompastumisvaaran.

### Turvallitteet

#### Moottorin suojakytkin

Halkomakoneen ylikuormituttua moottorin suojakytkin kytkee moottorin pois päältä.

Moottorin suojakytkimen toimintoa ei saa kytkeä pois päältä.

Jos moottorin suojakytkin kytkee halkomakoneen pois päältä, toimi seuraavasti:

1. Kytke halkomakone irti sähköverkosta.
2. Poista ylikuormittumisen aiheuttaja.
3. Anna halkomakoneen jäähtyä useita minuutteja, liitä se sitten uudelleen sähköverkkoon ja kytke uudelleen päälle.

#### Liitäntäjohto

Käytä ainoastaan kumieristeisiä H07RN-F-tyyppisiä johtoja, jotka vastaavat VDE-standardia 0282 osa 14 ja joiden säikeiden poikkileikkaus on vähintään 2,5 mm<sup>2</sup>.

Johdon sallittu enimmäispituus on 10 metriä. Pidempi johto vähentää moottorin tehoa ja haittaa siten halkomakoneen toimintaa.

Liitäntäjohtossa, pistokkeessa ja kytkentärasiasa ei saa olla vaurioita.

Ainostaan sähköalan huoltopalvelut saavat suorittaa korjaustoimenpiteitä liitäntäjohtossa, pistokkeessa ja kytkentärasiasa. Älä käytä vaurioitunutta liitäntäjohtoa esimerkiksi silloin, kun eristeessä on murtumia, leikkaus-, puristumis- tai taantumakohtia.

Suojaa pistoliitännät kosteudelta.



#### **Varoitus!**

Älä vaurioita tai katkaise liitäntäjohtoja.

Vahinkotapauksessa on toimittava seuraavasti:

1. Irrota liitäntäjohto välittömästi verkkovirrasta.

#### Sähköliitännän edellytykset:

Mallit **LHS 5500, LHS 6000**

- 230 V/50 Hz vaihtovirta
- Liitäntäjohdon vähimmäispoikkileikkaus = 2,5 mm<sup>2</sup>
- Verkkoliitännän vähimmäisvaroke = 16 A

#### Malli **LHS 7000**

- 400 V 3~/50 Hz kiertovirta
- Verkkoliitäntä ja liitäntäjohto 5-säikeinen: 3P + N + SL
- Liitäntäjohdon vähimmäispoikkileikkaus = 2,5 mm<sup>2</sup>
- Verkkoliitännän vähimmäisvaroke = 16 A
- **Moottorin pyörimissuunta:** nuolen osoittamassa suunnassa (nuoli tuuletin kassessa)



Pyörimissuunta on tarkistettava aina uuden sähköliitännän yhteydessä.

#### Määräysten mukainen käyttö

Halkomakone on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen käyttöön kotitalouksissa ja puutarhassa.

Halkomakone on tarkoitettu ainoastaan seuraavaan käyttötarkoitukseen:

- Suoraan leikatun ja teknisissä tiedoissa määritettyjä mittoja vastaavan puun halkominen.

#### Määräysten vastainen käyttö

- Sellaisen puun halkominen, jossa on metallisia osia, kuten nauvoja, metallilankaa tai sinkilänauvoja, on kielletty.
- Käyttö räjähdysriskissä ympäristössä ei ole sallittu.
- Kaikenlainen muu kuin määräysten mukainen käyttö on kielletty.

#### Laitekuvaus kuva A

- 1 Kuljetuskahva
- 2 Halkaisuterä
- 3 Käyttövarret, joissa on käyttövipu ja käsisuojuus
- 4 Halkaisupöytä
- 5 Hydraulioöljysäiliö
- 6 Tukijalat
- 7 Moottori
- 8 Kytkin-pistoke -yhdistelmä
- 9 Halkaisupylväs
- 10 Kääntöpöytä
- 11 Kääntöpöydän säpin vipu
- 12 Halkaisuristi
- 13 Kiinnityskuminauhat

## Pakkauksen purkaus / halkomakoneen asennus



### Varoitus!

Halkomakonetta saa käyttää vasta, kun kaikki osat on asennettu kokonaan.

1. Tarkista pakkauksen sisältö (kuva A). Jos toteat puutteita, ota yhteyttä jälleenmyyjääsi.



### Ohje:

Asennuksessa tarvittavat työkalut kuvataan kuvassa C. Ne eivät sisälly toimitukseen.

## Käyttövarsien asennus

1. Rasvaa käyttövarren laakerikohdat ylhäällä ja alhaalla (kuva 2).
2. Aseta käyttövarsi paikoilleen ja työnnä putki poikkiliitoksen aukkoon (kuva 2).
3. Työnnä pidikepultti putken läpi sen ylävasemmalta puolelta ja varmista kiinnitys alapuolelta levyllä ja sokalla (kuva 3).

## Kynsikiinnittimien säätö

Kynsikiinnittimet voidaan säätää puun halkaisijan mukaan. Kynsikiinnittimet on säädettävä samaan mittaan molemmilla puolilla.

1. Irrota kynsikiinnittimen tähdenmuotoinen kahva ja säädä pituus- ja poikkisuunnassa puun halkaisijan mukaan (kuva 4).
2. Kiristä tähdenmuotoinen kahva uudelleen.

## Halkaisuristin asennus

1. Käännä kiinnitysruuvia (kuva 5-1) hieman halkaisuristiin.
2. Työnnä halkaisuristi paikoilleen ja käännä kiinnitysruuvi halkaisuterän aukkoon, jotta voit työntää halkaisuristin aivan ylös.
3. Varmista loppuasento vastamutterilla (kuva 5-2).

## Verkkoliitäntä

Virransyöttö tapahtuu kytkin-pistoke -yhdistelmän kautta (kuva A-8).

Kytkimessä on nollajännitelaukaisin. Se estää moottorin itsenäisen uudelleenkäynnistymisen sähkökatkon yhteydessä. Moottori on kytkettävä uudelleen päälle painamalla vihreää katkaisinta.

1. Työnnä liitäntäjohto laitteeseen.
2. Yhdistä liitäntäjohto sähköverkkoon.



### Ohje:

Tarkista moottorin pyörimissuunta käyttäessä kiertovirtamoottorilla varustettua halkomakonetta (**LHS 7000**). Pyörimissuunnan on vastattava tuulettimen kannessa olevan nuolen suuntaa. Jos näin ei ole, on suoritettava navanvaihto pistokkeessa vaiheenkääntäjällä.



### Huomio!

Väärä pyörimissuunta vaurioittaa hydraulista pumppua.

## Pistokkeen navanvaihto

1. Paina pistokkeen vaiheenkääntäjä alas urakantaruuviavaimella ja käännä 90° (kuva 6).
2. Kytke virta päälle ja tarkista moottorin pyörimissuunta uudelleen.

## Käyttö



### Varoitus!

Halkomakoneen saa ottaa käyttöön ainoastaan silloin, kun kaikki osat (esim. turvakaari) ovat paikoillaan ja kunnossa ja liitäntäjohto on vaurioitumaton.

## Ennen jokaista käyttöä

1. Tarkista halkomakone silmämääräisesti.
2. Halkomakonetta ei saa ottaa käyttöön, kun laitteen osia puuttuu tai on vaurioitunut tai irrallaan.
3. Tarkista liitäntäjohto silmämääräisesti. Vaurioitunutta liitäntäjohtoa ei saa käyttää (esim. kun eristeessä on murtumia, leikkaus-, puristumis- tai taittuma-kohtia).
4. Tarkista hydraulinen koneisto silmämääräisesti vuotojen varalta.

## Halkomakoneen käyttöönotto



### Varoitus!

Halkomakonetta saa käyttää ainoastaan yksi henkilö.

1. Aseta halkomakone vaakasuoraan tasaiselle ja kiinteälle alustalle. Älä aseta halkomakonetta sen liitäntäjohtoon päälle.
2. Aseta liitäntäjohto niin, ettei se taitu, jää puristuksiin eikä voi vaurioitua muulla tavoin.
3. Irrota tähdenmuotoiset kahvat kotelosta, taita tukijalat ulospäin ja varmista tähdenmuotoisilla kahvoilla.

4. Aseta halkaisupöytä halkaistavan puun korkeudelle (kuva 7). Halkaisupöydän on lukkiuduttava paikoilleen ja oltava vaakasuorassa asennossa.
5. Kallista **LHS 7000**-mallissa kääntöpöytä sisään- tai ulospäin. Varmista sisäänkäännytyssä tilassa oleva kääntöpöytä kiinnitysvivulla (kuva 8).

**Huomio!**

*Kun halkaisupylväs on alimmassa asennossa, se siirtyy automaattisesti ylemmään loppuasentoon moottorin päällekytkennän yhteydessä.*

6. Löysää öljynmittatikkuja kaksi kierrosta.
7. Kytke moottori päälle painamalla vihreää päällekytkentäpainiketta.
8. Säädä tarvittaessa halkaisupylvään nostoa (ks. kappale nostonrajoitus).
9. Aseta puukappale halkaisupöydälle ja varmista se kynsikiinnittimillä.
10. Paina molemmat käyttövivut alas. Halkaisutoiminto alkaa.
11. Nosta molemmat käyttövivut halkaisutoiminnon päättymisen jälkeen, jotta halkaisupylväs voi siirtyä jälleen ylös.

**Varoitus!**

*Halkaistun puun saa ottaa halkaisupöydältä vasta sitten, kun halkaisupylväs on ylemmässä loppuasennossa.*

**Ohje:**

*Vaikeasti halkaistavan puun yhteydessä halkaisuterä voidaan rasvata kevyesti.*

**Nostonrajoitus**

1. Aseta puukappale halkaisupöydälle.
2. Paina molempia käyttövipuja ja siirrä halkaisuterää 2 cm:n etäisyydelle puukappaleesta.
3. Päästä toinen käyttövipu ja kytke moottori pois päältä. Halkaisuterä jää tähän asentoon.
4. Irrota kiinnitysruuvi (kuva 9-2), vedä nostotankoa (kuva 9-1) aivan ylös ja kiristä kiinnitysruuvi.

**Kuljetus**

1. Siirrä halkaisuterä kokonaan alas ja kytke moottori pois päältä.

**Varoitus!**

*Irrota laitepistoke aina ennen laitteen paikan siirtämistä.*

**Huomio!**

*Jos halkomakonetta on kuljetettava asennossa, öljymittatikku on ruuvattava kiinni, jotta hydraulioöljyä ei pääse valumaan ulos säiliöstä.*

2. Irrota tukijalkojen tähdenmuotoiset kahvat, taita tukijalat sisäänpäin ja varmista kiinnitys tähdenmuotoisilla kahvoilla.
3. Varmista molemmat etummaisat käyttövivut kiinnitys kuminauhalla (kuva 10).
4. Kallista halkaisupylvään kaareissa olevaa halkaisijaa hieman taaksepäin, kunnes maassa olevat pyörät nousevat. Tässä asennossa halkomakonetta voidaan helposti siirtää.

**Huolto ja hoito****Varoitus!**

*Kytke halkomakone pois päältä ja irrota se sähköverkosta ennen kaikkia sille suoritettavia toimenpiteitä. Ainoastaan valtuutettu huoltopalvelu saa suorittaa korjaustoimenpiteitä halkomakoneella.*

**Hoitotoimenpiteet****Halkaisupylvään rasvaus**

1. Halkaisupylväs tulee rasvata hartsittomalla ja hapottomalla rasvalla ennen jokaista käyttökertaa. Tämä lisää liukukappaleiden käyttöikä.

**Huoltotoimenpiteet****Halkaisukiilan teroittaminen**

1. Teroita halkaisukiila tarvittaessa sopivalla viilalla.

**Hydraulioöljyn tason tarkastus****Ohje:**

*Tarkista hydraulioöljyn taso aina halkaisupylvään ollessa sisäänajettu. Halkaisukiilan on oltava vaakatasossa.*

1. Kierrä öljynmittatikku ulos ja pyyhi se puhtaaseen nukkaamattomaan liinaan.
2. Työnnä öljynmittatikku jälleen säiliöön (älä kierrä sisään) ja vedä jälleen ulos. Öljytason on oltava min.- ja max.-merkkien välissä (kuva 11). Täytä hydraulioöljyä tarvittaessa.
3. Tarkista tiivistet (kuva 11-1) vaurioiden varalta ja vaihda tarvittaessa.

**Huomio!**

Täytettäessä hydraulioöljyä on käytettävä HLP 46 -viskositeettiluokan hydraulioöljyä.

Öljynvaihto ei ole tarpeen.

**Häiriöt**

Jos halkomakoneessa esiintyy häiriöitä, kytke se pois päältä ja irrota verkkopistoke. Jos häiriötä ei pystytä poistamaan seuraavan taulukon ohjeiden mukaan, käänny valtuutetun huoltopalvelun puoleen.

Häiriö	Aiheuttaja	Korjaustoimenpide
Halkaisupylvästä ei voida ajaa ulos/sisään	Moottorin väärä pyörimissuunta (LHS 7000)	Tarkista pyörimissuunta
	Hydraulioöljyä on liian vähän	Täytä hydraulioöljyä
Halkaisuterässä ei ole voimaa	Hydraulioöljyä on liian vähän	Täytä hydraulioöljyä
	Laukaisutanko vääntynyt	Tarkistuta huoltopalvelussa
Moottori ei käynnisty	Lämpökatkaisin on lauennut	Odota, kunnes moottori on jäähtynyt
	Verkkopistoke tai pistorasia viallinen	Tarkistuta sähköalan huoltopalvelussa
	Johto viallinen	Vaihda johto
Hydraulisesta pumpusta kuuluu ääniä, halkaisupylväs liikkuu katkonaisesti	Hydraulioöljyä on liian vähän	Täytä hydraulioöljyä
Vihreä päällekytkentäpainike ei jää alas painamisen jälkeen	Nollajohdinta ei ole liitetty	Tarkistuta johto ja sähköverkko sähköalan huoltopalvelussa
	Viallinen varoke (vain LHS 7000)	Tarkistuta johto sähköalan huoltopalvelussa
	Yksi vaihe puuttuu (vain LHS 7000)	Tarkistuta johto sähköalan huoltopalvelussa
Moottori kuumenee hyvin paljon	Kytkin viallinen	Vaihda kytkin
	Johdon poikkileikkaus on liian pieni	Käytä johtoa, jonka poikkileikkaus on suurempi
	Yksi vaihe puuttuu (vain LHS 7000)	Tarkistuta johto ja sähköverkko sähköalan huoltopalvelussa

**Ympäristönsuojelu ja laitteen hävittäminen**

Koneita, joita ei enää käytetä, ei saa hävittää talousjätteen mukana. Pakkaus, laite ja varusteet on valmistettu kierrätettävistä materiaaleista ja ne tulee hävittää asianmukaisesti.

**Varusteet**

Kaikki halkomakoneelle saatavat varusteet käyvät ilmi kuvasta B.

## Sikkerhedsanvisninger

Læs betjeningsvejledningen, og følg den.

Opbevar den til senere brug og til efterfølgende ejere.

Følg sikkerhedsanvisningerne samt advarselserne på maskinen.

De tekniske data for brændekløveren finder du i starten af betjeningsvejledningen.

### Symboler

#### På maskinen



Læs betjeningsvejledningen før ibrugtagning:



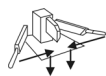
Hold andre personer på afstand af fareområdet ved ibrugtagning.



Vigtigt – Fare!  
Hold hænderne på afstand af kløvekilen.



Træk altid el-stikket ud før vedligeholdelses- og monteringsarbejde.



Kør kløvekniven helt ned i forbindelse med transport, og bind betjeningsarmene sammen.



Brug beskyttelseshandsker.



Brug sikkerhedssko.



Brug øjenværn.



#### OBS!

Beskyttelsesklassen bibeholdes kun, hvis der i tilfælde af reparation anvendes originale isolationsmaterialer og isolationsafstandene ikke ændres.

#### I denne betjeningsvejledning



#### FORSIGTIG!

står ved arbejds- eller brugsprocedurer, der skal følges nøje for at undgå, at personer udsættes for fare.



#### OBS!

indeholder informationer, som skal følges for at forhindre skader på maskinen.



#### Bemærk:

står for tekniske krav, som man skal være særligt opmærksom på.

### Generelle sikkerhedsanvisninger

Børn og unge under 18 år samt personer, der er påvirket af alkohol, narkotika eller medicin, må ikke bruge maskinen. Lokale bestemmelser kan fastlægge brugerens minimumsalder.

Forskrifterne til forebyggelse af uheld skal overholdes.



#### Sikkerhedsanvisninger

Kun en person ad gangen må betjene brændekløveren.

Brug sikkerhedssko, sikkerhedshandsker og øjenværn. Fare på grund af træsplinter.

Tøjet skal være egnet til formålet (tætsiddende) og må ikke hæmme arbejdet. Brug altid håret i tilfælde af langt hår.

Ræk ikke ind til kløvekilen, når den er i bevægelse.

Brændekløveren må kun tages i brug, når den er samlet komplet, og brændekløveren og tilslutningsledningen ikke er beskadiget.

Beskadigede beskyttelsesanordninger må kun udskiftes af en faglig kompetent virksomhed.

Brændekløveren må kun bruges med originale reservedele.

Afbryd brændekløveren fra el-nettet i følgende tilfælde:

- Vedligeholdelsesarbejder
- Justeringsarbejder
- Transport
- Kortvarige afbrydelser i arbejdet.

Reparationer på brændekløveren må kun udføres af en faglig kompetent virksomhed.

Hold altid en brændekløver, der er klar til brug, under opsyn.

Tag ikke brændekløveren i brug, mens der er uvedkommende personer i nærheden.

Betjen ikke brændekløveren i regn, lad den ikke stå i regn, og undgå, at der kommer vand på den. Fare for elektrisk stød.

Der må ikke befinde sig andre personer i brændekløverens arbejdsområde. Vær opmærksom på børn og dyr.

Brugeren af maskinen er ansvarlig for uheld med andre personer eller deres ejendom.

Hold arbejdsområdet frit for træstykker og andre genstande – fare for at snuble.

### Sikkerhedsanordninger

#### Motorværn

Ved overbelastning af brændekløveren slår motorværnet motoren fra.

Motorværnets funktion må ikke sættes ud af kraft.

Hvis motorværnet har slået brændekløveren fra, skal du gøre følgende:

1. Afbryd brændekløveren fra el-nettet.
2. Fjern årsagen til overbelastningen.
3. Slut strømmen til igen, når brændekløveren har kølet af et stykke tid, og tænd den igen.

#### Tilslutningsledning

Brug kun gummikabel i kvalitet H07RN-F i henhold til VDE 0282, del 14, med et ledertværsnit på mindst 2,5 mm<sup>2</sup>.

Den maksimalt tilladte kabellængde er 10 m. En længere ledning forringer motorens ydelse og dermed brændekløverens funktion.

Tilslutningsledning, stik og stikkontakt skal være ubeskadiget.

Reparationer på tilslutningsledningen, stikket og stikkontakten må kun udføres af en elektriker. Hvis tilslutningsledningen er defekt (f.eks. med revner, snit, sammenklemninger eller knæk i isolationen), må den ikke anvendes.

Udsæt ikke stikforbindelser for fugt.



#### Forsigtig!

Undgå at beskadige eller overskære tilslutningsledningen.

Gør følgende i tilfælde af beskadigelse:

1. Afbryd straks tilslutningsledningen fra el-nettet.

#### Elektriske forudsætninger:

Modellerne **LHS 5500**, **LHS 6000**

- 230 V/50 Hz vekselstrøm
- Mindste tværsnit på tilslutningsledningen = 2,5 mm<sup>2</sup>
- Mindste sikring af el-tilslutning = 16 A

Model **LHS 7000**

- 400 V 3~/50 Hz trefaset vekselstrøm

- El-tilslutning og tilslutningsledning 5 ledere: 3P+N+SL

- Mindste tværsnit på tilslutningsledningen = 2,5 mm<sup>2</sup>

- Sikring af el-tilslutning = 16 A

#### – Motorens rotationsretning:

i pilens retning (pilen på ventilatordækslet).



Rotationsretningen skal kontrolleres, hver gang strømmen tilsluttes.

### Bestemmelsesmæssig anvendelse

Brændekløveren er beregnet til privat brug i hus og have.

Brændekløveren er kun beregnet til følgende anvendelsesområder:

- Kløvning af træ, som lige er fældet, og som ikke overskrider de mål, der er angivet i de tekniske data.

### Ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse

- Kløvning af træ, hvori der er metaldele som f.eks. søm, ståltråd, kramper etc., er forbudt.
- Anvendelse i eksplosionsfarlig atmosfære er ikke tilladt.
- Enhver anvendelse, der går ud over den bestemmelsesmæssige anvendelse, er forbudt.

### Beskrivelse af maskinen (figur A)

- 1 Transportgreb
- 2 Kløveknav
- 3 Betjeningsarme med betjeningsdel og håndbeskyttelse
- 4 Kløvebord
- 5 Hydraulikoliebeholder
- 6 Fødder
- 7 Motor
- 8 Kontakt-stik-kombination
- 9 Kløvesøjle
- 10 Drejebord
- 11 Låsearm på drejebord
- 12 Kløvekryds
- 13 Fastspændingsgummibånd



## Udpakning/samling



### Forsigtig!

Brændekløveren må kun anvendes, når alle dele er monteret.

1. Kontrollér emballagens indhold (figur A). Informér forhandleren i tilfælde af mangler.



### Bemærk:

Det nødvendige værktøj til montering er vist på figur C. Værktøjet medfølger ikke.

## Montering af betjeningsarme

1. Smør betjeningsarmens monteringssted foroven og forneden (figur 2).
2. Sæt betjeningsarmen i, og før røret ind i tværforbindingens udsparring (figur 2).
3. Stik holdebolten i fra oven ved siden af røret og til venstre, stik den helt igennem, og lås den forneden med skive og split (figur 3).

## Indstilling af holdekløer

Holdekløerne kan indstilles ud fra træets diameter. Holdekløerne skal indstilles på det samme mål på begge sider.

1. Løsn stjernegrebet på holdekløen, og indstil kløen på langs og på tværs i forhold til træets diameter (figur 4).
2. Spænd stjernegrebet fast igen.

## Montering af kløvekryds

1. Skru fastspændingsskruen (figur 5-1) lidt ind i kløvekrydset.
2. Sæt kløvekrydset på, og skru fastspændingsskruen ind i kløveknivens udsparring for at trække kløvekrydset helt op.
3. Fastlås slutpositionen med kontramøtrikken (figur 5-2).

## EI-tilslutning

Strømmen tilføres gennem en kontakt-stik-kombination (figur A-8).

Kontakten er udstyret med en underspændingsudløser. Dette forhindrer, at motoren selv starter igen ved strømafbrydelse. Motoren skal genstartes ved at trykke på den grønne tænd-knap.

1. Slut tilslutningsledningen til maskinen.
2. Slut tilslutningsledningen til el-nettet.



### Bemærk:

På brændekløveren med trefaset vekselstrømsmotor (**LHS 7000**) skal motorens rotationsretning kontrolleres. Rotationsretningen skal stemme overens med pilen på ventilatordækslet. Er dette ikke tilfældet, skal der laves en ompoling på stikket ved hjælp af en fasevender.



### OBS!

Forkert rotationsretning medfører beskadigelser på hydraulikpumpen.

## Ompoling af stikket

1. Tryk stikkets fasevender ind med en kærvskruetrækker, og drej den 90°, se figur 6.
2. Slut strømmen til igen, og kontrollér igen motorens rotationsretning.

## Anvendelse



### Forsigtig!

Brændekløveren må kun anvendes, hvis der ikke mangler dele, og delene ikke er defekte (f.eks. beskyttelsesbøjler), og hvis tilslutningsledningen ikke er beskadiget.

## Før hver anvendelse

1. Udfør visuel kontrol af brændekløveren.
2. Brændekløveren må ikke tages i brug, hvis dele på maskinen mangler, er defekte eller sidder løst.
3. Udfør visuel kontrol af tilslutningsledningen. Hvis tilslutningsledningen er defekt (f.eks. med revner, snit, sammenklemninger eller knæk i isolationen), må den ikke anvendes.
4. Udfør visuel kontrol for lækage fra hydraulikken.

## Ibrugtagning af brændekløveren



### Forsigtig!

Brændekløveren må kun betjenes af en person.

1. Stil brændekløveren vandret på et jævnt, stabilt underlag. Stil ikke brændekløveren på tilslutningsledningen!
2. Læg tilslutningsledningen, så den ikke får knæk, bliver klemt eller på anden måde beskadiget.
3. Løsn stjernegrebene på huset, klap fødderne udad, og lås dem med stjernegrebene.

4. Stil kløvebordet på højde med det træ, der skal kløves, se figur 7. Kløvebordet skal gå sikkert i indgreb og stå vandret.
5. Drej drejebordet ind eller ud ved model LHS 7000. Fastlås drejebordet med låsearmen i inddrejet tilstand, se figur 8.

**OBS!**

Hvis kløvesøjlen er i nederste position, kører den automatisk til øverste slutposition, når motoren tændes.

6. Løsn oliemålepinden 2 omdrejninger.
7. Start motoren ved at trykke på den grønne tænd-knap.
8. Indstil om nødvendigt kløvesøjlen vandring, se afsnittet Begrænsning af vandring.
9. Stil træstykket på kløvebordet, og fasthold det med holdeklørerne.
10. Tryk de to betjeningsarme nedad. Nu starter kløvningen.
11. Når kløvningen er afsluttet, skal du løfte de to betjeningsarme, således at kløvesøjlen kører opad.

**Forsigtig!**

Det kløvede træ må først fjernes fra kløvebordet, når kløvesøjlen er i øverste slutposition.

**Bemærk:**

Smør kløvekniven med en smule fedt ved træ, som er vanskeligt at kløve.

**Begrænsning af vandring**

1. Stil et stykke træ på kløvebordet.
2. Tryk på de to betjeningsarme, og kør kløvekniven ind mod træet, indtil der er 2 cm tilbage.
3. Slip den ene betjeningsarm, og sluk motoren. Kløvekniven bliver stående i denne position.
4. Løsn fastspændingsskruen (figur 9-2), træk løftestangen (figur 9-1) helt op, og spænd fastspændingsskruen fast.

**Transport**

1. Kør kløvekniven helt ned, og sluk motoren.

**Forsigtig!**

Træk el-stikket ud, før du skifter placering.

**OBS!**

Hvis brændekløveren skal transporteres, skal oliemålepinden skrues fast, fordi der ellers løber hydraulikolie ud.

2. Løsn føddernes stjernegreb, klap fødderne ind, og lås dem med stjernegrebene.
3. Fastgør de to betjeningsarme foran med et gummibånd, se figur 10.
4. Vip brændekløveren en smule bagud med bøjlen på kløvesøjlen, indtil hjulene står på jorden. Brændekløveren kan let transporteres i denne stilling.

**Vedligeholdelse og pleje****Forsigtig!**

Før du arbejder med brændekløveren, skal du altid slukke brændekløveren og afbryde den fra el-nettet. Reparationer på brændekløveren må kun udføres af fagligt kompetente virksomheder.

**Plejarbejder****Smøring af kløvesøjlen med fedt**

1. Før brændekløveren anvendes, skal kløvesøjlen altid smøres med harpiks- og syrefrit fedt. Dette øger glidekæbernes levetid.

**Vedligeholdelsesarbejder****Slibning af kløvekilen**

1. Slib om nødvendigt kløvekilen med en egnet fil.

**Kontrol af hydraulikoliestanden****Bemærk:**

Kontrollér altid hydraulikoliestanden med indkørt kløvesøjle. Brændekløveren skal stå vandret.

1. Skru oliemålepinden ud, og tør den af med en ren, fnugfri klud.
2. Sæt oliemålepinden i (skru den ikke i), og træk den ud igen. Oliestanden skal ligge mellem mærkerne "min" og "max", se figur 11. Efterfyld om nødvendigt hydraulikolie.
3. Kontrollér pakningerne (figur 11-1) for beskadigelse, og udskift dem om nødvendigt.

**OBS!**

Ved efterfyldning skal der anvendes hydraulikolie i viskositetsklasse HLP 46.

Olieskift er ikke nødvendigt.

## Driftsforstyrrelser

Når brændekløveren ikke anvendes, skal den slukkes og el-stikket trækkes ud. Driftsforstyrrelser, som ikke kan afhjælpes ved hjælp af nedenstående tabel, skal afhjælpes af autoriseret fagpersonale.

Driftsforstyrrelse	Årsag	Afhjælpning
Kløvesøjlen kører ikke ud/ind	Motoren har forkert rotationsretning (ved <b>LHS 7000</b> )	Kontrollér rotationsretningen
	For lidt hydraulikolie	Efterfyld hydraulikolie
Kløvekniven har ingen kraft	For lidt hydraulikolie	Efterfyld hydraulikolie
	Udløserstænger bøjet	Lad et fagværksted kontrollere stængerne
Motoren starter ikke	Termoafbryderen har slået fra	Vent, til motoren er afkølet.
	El-stik eller stikkontakt defekt	Lad en elektriker kontrollere stik og stikkontakt
	Kabel defekt	Udskift kablet
Hydraulikpumpen piber, kløvesøjlen bevæger sig i ryk	For lidt hydraulikolie	Efterfyld hydraulikolie
Den grønne tænd-knap bliver ikke inde, når den er trykket ind	Der er ikke tilsluttet nogen nul-leder	Lad en elektriker kontrollere kabel og el-net
	Defekt sikring (kun ved <b>LHS 7000</b> )	
	Der mangler en fase (kun ved <b>LHS 7000</b> )	Lad en elektriker kontrollere kablet
	Kontakt defekt	Udskift kontakten
Motoren bliver meget varm	Kablets tværsnit er for lille	Brug et kabel med større tværsnit
	Der mangler en fase (kun ved <b>LHS 7000</b> )	Lad en elektriker kontrollere kabel og el-net

## Miljøbeskyttelse og bortskaffelse



Smid ikke udtjente maskiner ud sammen med husholdningsaffaldet!  
Emballage, maskine og tilbehør er fremstillet af materialer, der er egnet til genvinding, og skal bortskaffes som sådan.

## Tilbehør

Tilbehør, som du kan købe til alle brændekløvere, se figur B.

## Sikkerhetsinstruksjer

Les og følg bruksanvisningen.

Oppbevar bruksanvisningen for senere bruk og eventuelle andre brukere.

Følg sikkerhetsinstruksene og advarslene på apparatet.

De tekniske data for vedkløyveren finnes foran i bruksanvisningen.

### Symboler

#### På maskinen



Les bruksanvisningen før maskinen tas i bruk



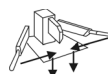
Påse at andre personer ikke står i fareområdet når maskinen startes.



OBS fare!  
Ikke hold hendene i nærheten av kløyvekilen



Trekk ut støpselet før alt vedlikeholds- og monteringsarbeid



Til transport skal kløyvekniven kjøres helt ned og betjeningsspaken bindes sammen.



Bruk vernehansker



Bruk vernesko



Bruk vernebriller



#### OBS!

Beskyttelsesklassen opprettholdes kun dersom det brukes originalt isolasjonsmateriale ved reparasjon og om isolasjonsavstandene ikke forandres.

#### I denne bruksanvisningen



#### Forsiktig!

står ved arbeids- eller driftsmetoder som skal overholdes nøyaktig for å utelukke at personer kommer i fare.



#### OBS!

inneholder informasjon som skal følges for å forhindre skader på apparatet.



#### Merk:

står for tekniske krav det skal tas spesielt hensyn til.

### Generelle sikkerhetsinstruksjer

Bruk av maskinen er forbudt for barn og ungdom under 18 år og personer som er påvirket av alkohol, narkotika eller medikamenter. Lokale bestemmelser kan eventuelt fastlegge en minstealder for bruk.

Vernebestemmelser skal overholdes.



#### Sikkerhetstiltak

Vedkløyveren skal kun betjenes av en person.

Bruk vernesko, vernehansker og vernebriller. Fare for trefliser.

Bruk egnede klær (ettersittende) som ikke er til hinder ved arbeidet. Langt hår skal bindes opp med hårnett.

Stikk aldri hånden inn i kløyvekilen når den er i bevegelse.

Vedkløyveren skal kun tas i drift når den er komplett montert og verken den eller ledningen oppviser skader.

Ødelagte verneanordninger skal utelukkende skiftes ut av fagkyndige.

Vedkløyveren skal bare tas i bruk med originale reservedeler.

Strømtilførselen til vedkløyveren skal avbrytes ved:

- vedlikeholdsarbeid
- justeringsarbeid
- transport
- korte opphold i arbeidet

Reparasjonsarbeid på vedkløyveren skal kun foretas av fagkyndige.

La ikke den driftsklare vedkløyveren stå uten tilsyn.

Ikke ta vedkløyveren i drift når det er andre personer i nærheten.

Ikke ta vedkløyveren i bruk i regnvær eller la den stå ute når det regner. Ikke sprut vann på maskinen. Elektrisk strøm utgjør fare.

Det må ikke være andre personer i arbeidsområdet. Legg spesielt merke til barn og dyr

Brukeren av apparatet er ansvarlig for uhell som omfatter andre personer eller deres eiendom.

Hold arbeidsområdet fritt for vedstykker og andre gjenstander – fare for å snuble.

### Sikkerhetsanordninger

#### Motorvern

Dersom vedkløyveren overbelastes, slår motorvernet av motoren.

Motorvernfunksjonen må ikke settes ut av kraft.

Har motorvernet slått av vedkløyveren, gå frem på følgende måte:

1. Stans strømtilførselen til vedkløyveren.
2. Utbedre årsaken til overbelastningen.
3. Etter flere minutters avkjølingstid koples vedkløyveren til strømmettet og startes igjen.

#### Tilkopplingsledning

Bruk kun gummikabel i kvalitet H07RN-F iht. VDE 0282 del 14 med et ledertverrsnitt på 2,5 mm<sup>2</sup>.

Maksimalt tillatt kabellengde er 10 m. En lengre ledning reduserer motoreffekten og dermed vedkløyverens funksjon.

Kopplingsledning, støpsel og kopplingsboks må ikke oppvise skader.

Reparasjon av kopplingsledningen, stikkkontakten og kopplingsboksen skal kun foretas av elektriker. En defekt kopplingsledning (f.eks. sprekker, snitt, knekk eller klemte steder) må ikke tas i bruk.

Kopplingsforbindelsene må ikke bli våte.



#### **Forsiktig!**

*Kopplingsledningen må ikke skades eller kuttet over.*

I tilfelle det skulle oppstå skader:

1. Kopplingsledningen skal straks atskilles fra strømmettet.

#### Elektriske forutsetninger:

Modeller **LHS 5500, LHS 6000**

- 230 V/50 Hz vekselstrøm
- Minstetverrsnitt kopplingsledning = 2,5 mm<sup>2</sup>
- Minimum sikring nettilkopling = 16 A

Modell **LHS 7000**

- 400 V 3~/50 Hz trefasevekselstrøm
- Nettilkopling og kopplingsledning 5-ledet: 3P+N+SL
- Minstetverrsnitt kopplingsledning = 2,5 mm<sup>2</sup>
- Sikring nettilkopling = 16 A

#### – **Motorens dreieretning:**

i pilens retning (pil på viftedeksel).



Dreieretningen skal kontrolleres ved hver ny strømtilkopling.

### Forskriftsmessig bruk

Vedkløyveren er til privat bruk i hus og hage.

Vedkløyveren skal utelukkende brukes til følgende oppgaver:

- Kløyving av ved som er saget rett over og som ikke overskrider målene iht. tekniske data.

### Ikke forskriftsmessig bruk

- Kløyving av vedstykker der det er metalldele, spiker, kabler, kramper etc.
- Drift i eksplosjonsfarlige omgivelser er ikke tillatt.
- Enhver bruk utover forskriftsmessig bruk er ikke tillatt.

### Apparatbeskrivelse bilde A

- 1 Transporthåndtak
- 2 Kløyvekniv
- 3 Betjeningsarm med betjeningsspak og håndvern
- 4 Kløyvebord
- 5 Hydraulikkoljebeholder
- 6 Føtter
- 7 Motor
- 8 Bryter-støpsel-kombinasjon
- 9 Kløyvesøyle
- 10 Svingbord
- 11 Låsespak på svingbordet
- 12 Knivkryss
- 13 Gummistropper

### Pakke opp/montere



#### **Forsiktig!**

*Vedkløyveren må ikke tas i bruk før alle deler er fullstendig montert.*

1. Kontroller innholdet i pakken (bilde A). Informer forhandler dersom deler mangler.



#### **Merk:**

*Verktøyet som trengs til montering er avbildet på bilde C. Dette er ikke en del av leveringsomfanget.*

### Montere betjeningsarmene

1. Betjeningsarmens lagerpunkter oppe og nede skal smøres inn med fett (bilde 2).
2. Sett inn betjeningsarmen og før inn røret i utsparingene til tverrforbinderen (bilde 2).
3. Låsebolten stikkes inn ovenfra, til venstre for røret, og sikres nedenfra med plate og stift (bilde 3).

### Sette i holdeklør

Holdeklørne kan innstilles avhengig av diameteren på vedstykkene. Holdeklørne må innstilles på samme mål på begge sider.

1. Løsne stjernegrepet på holdekløen og juster på langs og på tvers i henhold til diameteren på vedstykket (bilde 4).
2. Trekk til stjernegrepet igjen.

### Montering kløyvekryss

1. Skru festeskruen (bilde 5-1) et stykke inn i kløyvekrysset.
2. Sett på kløyvekrysset og skru festeskruen inn i utsparingene til kløyvekniven for å trekke kløyvekrysset helt opp.
3. Sikre endeposisjonen med en kontramutter (bilde 5-2).

### Nettilkopling

Strømtilførsel via en bryter-støpsel-kombinasjon (bilde A-8).

Bryteren er utstyrt med en underspenningsutløser. Denne hindrer motoren i å starte igjen av seg selv ved strøbrudd. Trykk på den grønne startknappen for å starte motoren på nytt.

1. Kople ledningen til maskinen.
2. Kople ledningen til strømmettet.



#### **Merk:**

For vedkløyver med trefasevekselstrømmotor (LHS 7000): kontroller motorens dreieretning. Denne må stemme overens med pilen på viftedekselet. Gjør den ikke det, må det foretas en ompoling ved hjelp av en fasevender.



#### **OBS!**

Feil dreieretning fører til skader på hydraulikkpumpen.

### Ompoling av støpselet

1. Trykk inn fasevenderen i støpselet med en flat skrutrekker og vri 90°, se bilde 6.
2. Opprett strømforbindelse og kontroller motorens dreieretning på nytt.

### Drift



#### **OBS!**

Vedkløyveren må kun tas i drift når ingen deler mangler og koplingsledningen ikke er skadet.

### Før hver bruk

1. Foreta en visuell kontroll av vedkløyveren.
2. Vedkløyveren må ikke tas i drift dersom deler mangler, er skadet eller løst.
3. Foreta en visuell kontroll av koplingsledningen. En defekt koplingsledning (f.eks. sprekker, snitt, knekk eller klemte steder) må ikke tas i bruk.
4. Se etter lekk i hydraulikken.

### Ta vedkløyveren i drift



#### **Forsiktig!**

Vedkløyveren skal kun betjenes av én person.

1. Still vedkløyveren vannrett på et jevnt, fast underlag. Vedkløyveren må ikke stå på ledningen!
2. Legg ledningen slik at den ikke kan bøyes, klemmes eller skades på andre måter.
3. Løsne stjernegrepene fra huset, slå ned føttene og sikre dem med stjernegrepene.
4. Innstill kløyvebordet etter høyden på vedstykket som skal kløyves, se bilde 7. Kløyvebordet må kneppe ordentlig i og stå vannrett.
5. For modell **LHS 6000, LHS 7000**: sving svingbordet inn eller ut. Når svingbordet er svingt inn, skal det sikres med låsespaken, se bilde 8.
6. Løsne oljemålestaven med 2 omdreining.
7. Slå på motoren ved å trykke på den grønne startknappen.
8. Ved behov kan løftehøyde for kløyvesøylen innstilles, se avsnittet løftebegrensning.
9. Still vedstykket på kløyvebordet og hold det fast med holdeklørne.



#### **OBS!**

Når kløyvesøylen er i nederste posisjon, kjører den automatisk opp i øvre endeposisjon når motoren startes.

- Press begge betjeningsspakene nedover. Kløyveprosessen begynner.
- Når kløyveprosessen er avsluttet, løftes begge betjeningsspakene, slik at kløyvesøylen kan gå oppover.

**Forsiktig!**

De kløyvde vedstykkene skal tas av kløyvebordet først når kløyvesøylen står i øvre endeposisjon.

**Merk:**

Hvis det er vanskelig å kløyve vedstykkene: smør inn kløyvekniven med litt fett.

**Løftebegrensning**

- Still et vedstykke på kløyvebordet.
- Trykk begge betjeningsspakene og still kløyvekniven 2 cm fra vedstykket.
- Slipp en betjeningsspak og slå av motoren. Kløyvekniven blir stående i denne posisjonen.
- Løsne festeskruen (bilde 9-2), trekk eller løft løftestangen (bilde 9-1) helt opp og trekk til festeskruen.

**Transport**

- Kjør kløyvekniven helt ned og slå av motoren.

**Forsiktig!**

Trekk ut støpselet hver gang apparatet skal flyttes.

**OBS!**

Må vedkløyveren transporteres liggende, må oljemålepinnen skrues fast, ellers renner hydraulikkoljen ut.

- Løsne føttenes stjernegrep, slå inn føttene og sikre dem med stjernegrepene.
- Sikre de to betjeningsspakene foran med en gummistropp, se bilde 10.
- Vipp kløyveren på bøylen på kløyvesøylen litt bakover inntil hjulene står på bakken. I denne stillingen er det enkelt å transportere vedkløyveren.

**Vedlikehold og stell****Forsiktig!**

Før alt arbeid på vedkløyveren skal den slås av og støpselet trekkes ut av stikkkontakten. Reparasjoner skal kun foretas av fagfolk.

**Stell****Smøre kløyvesøylen med fett**

- Før hver bruk skal kløyvesøylen smøres inn med harpiks- og syrefritt fett. Dette forlenger glideblokkenes levetid.

**Vedlikeholdsarbeid****Slipe kløyvekilen**

- Ved behov slipes kløyvekilen med en egnet fil.

**Kontrollere hydraulikkoljenivå****Merk:**

Hydraulikkoljenivået skal alltid kontrolleres når kløyvesøylen er kjørt inn. Vedkløyveren må stå vannrett.

- Skrut ut oljemålepinnen og tørk av med en ren, løfri kut.
- Stikk inn oljemålepinnen (ikke skru den inn) og trekk den ut igjen. Oljenivået skal ligge mellom markeringene "min" og "maks", se bilde 11. Fyll på hydraulikkolje ved behov.
- Kontroller at tetningen (bilde 11-1) for skader og skift den ut om nødvendig.

**OBS!**

Til etterfylling skal det brukes hydraulikkolje i viskositetsklasse HLP 46.

Det er ikke nødvendig å skifte olje.



## Feil

Hvis det skulle opptre feil, skal vedkløyveren slås av og støpselet trekkes ut av kontakten. Feil som ikke kan utbedres ved å følge tabellen nedenfor, skal utbedres av fagkyndige.

Feil	Arsak	Utbedring
Kløyvesøylen kjører ikke ut/inn	Motoren har feil dreieretning (gjelder for <b>LHS 7000</b> )	Kontroller dreieretningen
	For lite hydraulikkolje	Etterfyll hydraulikkolje
Kløyvekniven har ikke kraft	For lite hydraulikkolje	Etterfyll hydraulikkolje
	Utløserstangen er bøyd	La et verksted foreta kontroll
Motoren starter ikke	Termobryteren har slått av motoren	Vent til motoren er avkjølt.
	Støpsel eller stikkontakt er defekt	La elektriker foreta kontroll
	Kabel defekt	Skift ut
Hydraulikkpumpen piper, kløyvesøylen gjør rykkete bevegelser	For lite hydraulikkolje	Etterfyll hydraulikkolje
Den grønne startknappen holder ikke når den trykkes inn	Ingen nulleleder tilkople	La elektriker kontrollere kabel og strømnett
	Defekt sikring (gjelder kun <b>LHS 7000</b> )	
	En fase mangler (gjelder kun <b>LHS 7000</b> )	La elektriker kontrollere ledningen
	Defekt bryter	Skift ut
Motoren blir svært varm	For lite kabeltverrsnitt	Bruk kabel med større tverrsnitt
	En fase mangler (gjelder kun <b>LHS 7000</b> )	La elektriker kontrollere kabel og strømnett

## Miljøvern, avfallsbehandling













Apparater som ikke lenger brukes skal ikke kastes i husholdningsavfallet!  
Emballasje, apparatet og tilbehøret er produsert av resirkulerbart materiale og skal avfallsbehandles deretter.





## Tilbehør





Tilbehør for alle vedkløyvere, se bilde B.





Typ Art. Nr.	LHS 5500 112 424	LHS 6000 112 427	LHS 7000 112 428
	230 V~/ 50 Hz	230 V~/ 50 Hz	400 V 3~/ 50 Hz
	3000 W S6 40%	3000 W S6 40%	3500 W S6 40%
	max. 5,5 t	max. 6 t	max. 7 t
	max. 320 mm	max. 320 mm	max. 320 mm
	max. 570/810/1050 mm	max. 550/1050 mm	max. 550/1050 mm
	23,2 MPa (232 bar)	22,4 MPa (224 bar)	26,2 MPa (262 bar)
	4 l	5,5 l	5,5 l
	max. 30 s	max. 33 s	max. 33 s
	II / IP 54	II / IP 54	II / IP 54
	114 kg	135 kg	133 kg

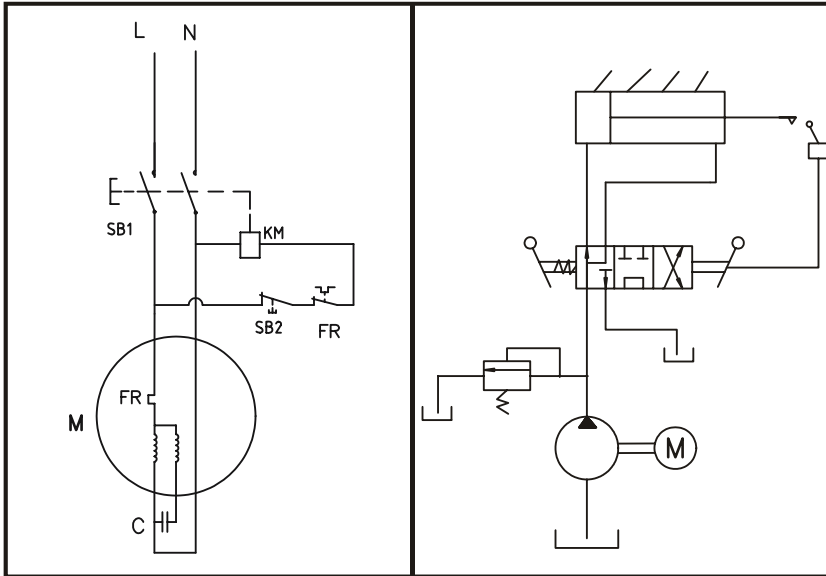
CZ	SK	RUS	S
<p><b>Potvrzení Shodnosti s Normami Evropského Společenství</b></p> <p>Podle směrnice Evr. Spol. čís. 98/37/Evr. Spol. vztahujících se ke strojům a zařízením prohlašujeme, že výrobek následovně popsany ve svém pojetí, technickém provedení a ve verzii uvedené do přílohy, odpovídá základním a bezpečnostním požadavkům norem Evr. Spol. V případě modifikace výrobku, která nebyla námi předem povolena, toto prohlášení ztrácí svou platnost.</p> <p><b>Popis výrobku</b> Slipač dříví</p> <p><b>Výrobce</b> AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p><b>Typ</b> LHS 5500, LHS 6000, LHS 7000</p> <p><b>Použité normy Evr. Spol.</b> 98/37/Evr. Spol, 2006/95/Evr. Spol, 89/336/Evr. Spol, 2000/14/Evr. Spol</p> <p><b>Harmonizované použité normy</b> EN 609-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60204-1</p> <p><b>Naměřená hladina zvuku</b> 86(A) <b>Zaručená hladina zvuku</b> 88 dB(A)</p> <p><b>Provedené vyhodnocení řízení o shodě:</b> Annex VI</p> <p>Kötz, 20.02.2007</p>  <p>(Antonio De Filippo, Vývojové odd.)</p>	<p><b>Potvrdenie Zhodnosti s Normami Európskeho Spoločenstva</b></p> <p>Podľa smernice Eur. Spol. čís. 98/37/Eur. Spol. vzťahujúcich sa k strojom a zariadeniam prehlasujeme, že výrobok následovne popísaný v svojom pojaní, technickom prevedení a vo verzii uvedenej do prílohy, zodpovedá základným a bezpečnostným požiadavkám noriem Eur. Spol. V prípade modifikácie výrobku, ktorá nebola nami vopred povolená, toto prehlásenie stráca svoju platnosť.</p> <p><b>Popis výrobku</b> Štepačka na drevo</p> <p><b>Výrobca</b> AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p><b>Typ</b> LHS 5500, LHS 6000, LHS 7000</p> <p><b>Použité normy Eur. Spol.</b> 98/37/Eur. Spol, 2006/95/Eur. Spol, 89/336/Eur. Spol, 2000/14/Eur. Spol</p> <p><b>Harmonizované použité normy</b> EN 609-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60204-1</p> <p><b>Nameraná hladina zvuku</b> 86 dB(A) <b>Garantovaná hladina zvuku</b> 88 dB(A)</p> <p><b>Aplikovaná metóda na vyhodnotenie konformity:</b> Annex VI</p> <p>Kötz, 20.02.2007</p>  <p>(Antonio De Filippo, Vývojové odd.)</p>	<p><b>Заявление о соответствии нормам ЕС.</b></p> <p>В соответствии с требованиями директив ЕС, относящихся к оборудованию 98/37/ЕЭС настоящим заявляем, что ниже описанный товар по своей идее и техническому исполнению модели, которая представлена на рынке, соответствует директивам ЕС с точки зрения здравоохранения и безопасности. В случае изменения модели без нашего согласия это заявление теряет законную силу.</p> <p><b>Описание товара:</b> Дровокол</p> <p><b>Производитель:</b> AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p><b>Модель</b> LHS 5500, LHS 6000, LHS 7000</p> <p><b>Применены соответствующие директивы ЕС</b> 98/37/ЕЭС, 2006/95/ ЕЭС, 89/336/ЕЭС 2000/14/ЕЭС</p> <p><b>Нормы в соответствии</b> EN 609-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60204-1</p> <p><b>Уровень шума:</b> замеренный 86 dB(A) гарантированный 88 dB(A)</p> <p><b>Имя и адрес ответственного за хранение технических документов:</b> Annex VI</p> <p>Kötz, 20.02.2007</p>  <p>(Antonio De Filippo, проектный отдел)</p>	<p><b>EG-konformitetsdeklaration</b></p> <p>Enligt EG-maskinriktlinje 98/37/EWG förklarar vi härmed att den nedan nämnda produkten genom sin konstruktion och byggnadsätt liksom det av oss marknadsförda utförande motsvarar de denna riktlinjes speciella grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid en med oss icke avstämd ändring av produkten förlorar denna deklaration sin giltighet.</p> <p><b>Produktbeskrivning</b> Vedklyv</p> <p><b>Tillverkare</b> AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p><b>Typ</b> LHS 5500, LHS 6000, LHS 7000</p> <p><b>Använda speciella EG-riktlinjer</b> 98/37/EWG, 2006/95/EWG, 89/336/EWG 2000/14/EWG</p> <p><b>Använda harmoniserade normer</b> EN 609-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60204-1</p> <p><b>Uppmätt ljudeffektivnivå</b> 86 dB(A) <b>Garanterad ljudeffektivnivå</b> 88 dB(A)</p> <p><b>Tillämpade konformitetsbedömningsrutiner</b> Annex VI</p> <p>Kötz, 20.02.2007</p>  <p>(Antonio De Filippo, Utvecklingsledningen)</p>

RO	N	FIN	DK
<p><b>Declarația de conformitate UE</b></p> <p>Conform recomandărilor UE pentru mașini 98/37/EWG, declarăm prin prezenta, că produsul specificat în continuare, corespunde pe baza concepției sale și execuției precum și a variantei de execuție pusă de noi în circulație, prevederilor de bază specifice în domeniul siguranței și sănătății prevăzute în recomandarea UE. La o modificare a produsului necorelată cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.</p> <p><b>Descrierea produsului</b></p> <p>Descipător de lemne</p> <p>Producător AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p><b>Tip</b> LHS 5500, LHS 6000, LHS 7000</p> <p><b>Recomandări UE specifice aplicate</b> 98/37/EWG, 2006/95/EWG, 89/336/EWG 2000/14/EWG</p> <p><b>Norme armonizate aplicate</b> EN 609-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60204-1</p> <p><b>Nivelul de putere acustică</b> Măsurat 86 dB(A) Garantat 88 dB(A)</p> <p><b>Procedee de apreciere a conformității:</b> Anexa VI Kötz, 20.02.2007</p>  <p>(Antonio De Filippo, Representant)</p>	<p><b>EF-Konformitetserklæring</b></p> <p>Herved erklærer vi at de her opførte maskinen og den utførelsen som her blir distribuert, med hensyn til dens konsept, byggetype og dens grunnleggende sikkerhets- og helsemessige krav, tilsvarer de EU-direktiver som er oppført under. Ved forandringer på maskinen som ikke er avstemt med os, mister denne erklæringen sin gyldighet.</p> <p><b>Produktbeskrivelse</b> Treklopper</p> <p><b>Produsent</b> AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p><b>Modell</b> LHS 5500, LHS 6000, LHS 7000</p> <p><b>Anvendte aktuelle EU-retningslinjer</b> 98/37/EWG, 2006/95/EWG, 89/336/EWG 2000/14/EWG</p> <p><b>Anvendte harmoniserte normer:</b> EN 609-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60204-1</p> <p><b>Lydnivå:</b> Målt 86 dB(A) Garantert 88 dB(A)</p> <p><b>Anvendt samsvarsvurderingsprosedyre:</b> Vedheng VI Kötz, 20.02.2007</p>  <p>(Antonio De Filippo, Representant)</p>	<p><b>EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus</b></p> <p>EY:n konedirektiivin 98/37/EY mukaisesti vakuutamme, että tässä kuvattu tuote vastaa suunnitellutaan ja valmistustavallaan sekä malliltaan asianomaisia ja perustavia EY:n direktiivin turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen tehdään muutoksia ilman meidän lupamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.</p> <p><b>Tuotteen kuvaus</b> Klapikone</p> <p><b>Valmistaja</b> AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p><b>Tyyppi</b> LHS 5500, LHS 6000, LHS 7000</p> <p><b>Sovelletut asianmukaiset EY:n direktiivit</b> 98/37/EY, 2006/95/EY, 89/336/EY 2000/14/EY</p> <p><b>Käytetyt yhdenmukaistetut normit</b> EN 609-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60204-1</p> <p><b>Mittattu melutaso</b> 86 dB(A) <b>Taattu melutaso</b> 88 dB(A)</p> <p><b>Sovellettu yhdenmukaistuksen toteamismenetelmä</b> Annex VI Kötz, 20.02.2007</p>  <p>(Antonio De Filippo, kehitysosaaston johtaja)</p>	<p><b>EU-konformitetserklæring</b></p> <p>Ifølge EU maskindirektiv 98/37/EWG erklærer vi hermed, at det efterfølgende benævnte produkt er udviklet og konstrueret, så det opfylder de grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav som EU's retningslinjer foreskriver. Denne erklæring bortfalder ved enhver form for ændring af produktet, der ikke er godkendt af os.</p> <p><b>Produktbeskrivelse</b> Brændekløver</p> <p><b>Produsent</b> AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz</p> <p><b>Type</b> LHS 5500, LHS 6000, LHS 7000</p> <p><b>Anvendte EU-direktiver</b> 98/37/EWG, 2006/95/EWG, 89/336/EWG 2000/14/EWG</p> <p><b>Anvendte harmoniserede normer</b> EN 609-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60204-1</p> <p><b>Målt lydniveau</b> 86 dB(A) <b>Garanteret lydniveau</b> 88 dB(A)</p> <p><b>Anvendt overensstemmelsesvurderingsproces</b> Annex VI Kötz, 20.02.2007</p>  <p>(Antonio De Filippo, Udviklingschef)</p>

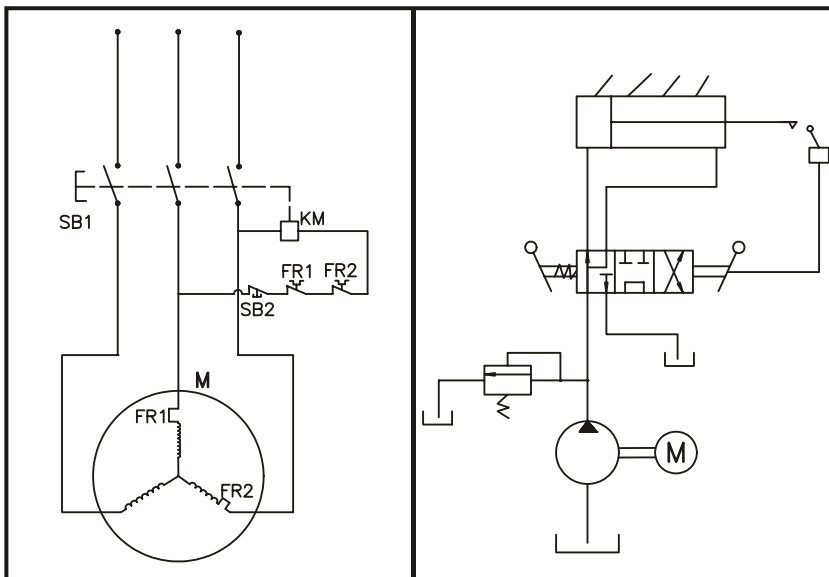
DK	E	H	PL	CZ
<p><b>Reklamarationsret</b></p> <p>Evt. materiale- eller fabriktionsfejli på maskinen udbedres af os inden for den lovmæssige reklamarationsfrist, efter vort valg, gennem reparation eller ved levering af reservedele.</p> <p>Reklamarationsfristen er afhængig af loven i det land, hvor maskinen er købt.</p> <p>Reklamarationsretten gælder kun ved:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sækyndig behandling af maskinen.</li> <li>• Overholdelse af brugsanvisningen.</li> <li>• Anvendelse af originale reservedele.</li> </ul> <p>Reklamarationsretten bortfalder ved:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reparationsforsøg på maskinen.</li> <li>• Tekniske ændringer på maskinen.</li> <li>• Ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse.</li> <li>• fx erhvervs-mæssig eller kommunal benyttelse.</li> </ul> <p>Udelukket af reklamarationsretten er:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lakskaeder, der kan føres tilbage til normal slitage.</li> <li>• Sildede, som på reservedelskøbet er markeret med [XXX XXX X].</li> <li>• Forbrændingsmotorer – For dem gælder de separate reklamarationsbestemmelser fra den pågældende motorfabrikant.</li> </ul> <p>I reklamarationsfristede bedes De venligst henvende Dem med denne reklamarations-erklæring og kobskvittering til Deres forhandler eller det nærmeste autoriserede serviceværksted. Køberens lovmæssige reklamarationskrav overfor sælgeren berøres ikke af denne reklamarationsret.</p>	<p><b>Garantia</b></p> <p>Eliminamos los eventuales fallos de material o fabricación en el aparato durante el plazo legal de la garantía y mediante reparación o recambio, según a nuestra elección.</p> <p>El plazo de garantía es determinado por la legislación de cada país en cuestión en el que se haya comprado el aparato.</p> <p>Sólo asentiremos en ofrecer garantía en los casos siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Uso correcto del aparato.</li> <li>• Observancia de las instrucciones de servicio.</li> <li>• Utilización de piezas de repuesto originales.</li> </ul> <p>La garantía se extingue, cuando:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se realizan intentos de reparación por cuenta propia en el aparato.</li> <li>• Cuando se realizan modificaciones técnicas en el aparato.</li> <li>• En caso de utilización no conforme a la finalidad prevista, por ejemplo, utilización industrial o comunal.</li> </ul> <p>Quedan excluidos de la garantía:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Los daños de lacado que tengan su origen en el desgaste normal.</li> <li>• Las piezas de desgaste que en la ficha de piezas de repuesto están identificadas con el marco [XXX XXX X].</li> <li>• Motores de combustión: Para éstos se rán de aplicación las regulaciones de garantía de cada fabricante de motor en cuestión.</li> </ul> <p>En caso de proceder la garantía, rogamos dirijase con la presente declaración de garantía y el albarán de compra a su comerciante o al servicio autorizado de postventa más cercano.</p> <p>Los derechos legales de garantía del comprador frente al vendedor no se ven afectados por la siguiente declaración vinculante de garantía.</p>	<p><b>Garancia</b></p> <p>A készüléken fellépő esetleges anyag- és gyártási hibákat a törvényes szavatossági időn belül, szabad választásunk szerint javításal vagy készülekszerével szüntetjük meg.</p> <p>A szavatossági határidő annak az országnak a törvényes rendelkezései határozzák meg, ahol a készülék eladásra került.</p> <p>Garanciára tett ígéretnk csak, az alábbiak betartása esetén érvényes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Készülek szakszerű kezelése.</li> <li>• Kezelési utasítás betartása.</li> <li>• Eredeti cserealkatrészek felhasználása.</li> </ul> <p>Az alábbi esetekben megszűnik a garancia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Készüleken tett javítási kísérletek.</li> <li>• Készüleken végrehajtott műszaki változtatások.</li> <li>• Nem rendeltetésszerű használat, pl. ipari vagy helyi öngazdáltsi szerekkel általi használat.</li> </ul> <p>A garancia nem terjed ki az alábbiakra:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nem termésszáles alkalmazódásból eredő, a festést ért károk.</li> <li>• Olyan gyorsan kopó alkatrészek, amelyek a géphez adott alkatrész-kártyán [XXX XXX X] koddal vannak megjelölve.</li> <li>• Belsőegységű motorok – ezekre a mindenkor gyártó külön garanciára vonatkozó rendelkezései érvényesek.</li> </ul> <p>Garanciaigény esetén kérjük, forduljon ezzel a garanciajegyvel és a pénztári bizonylattal szakszolgálatához vagy a legközelebbi szerelőddel szervizünkhöz.</p> <p>Ez a garancia tett ígért nem érnit a vásárlónak az eladóval szemben támasztott törvényes szavatossági igényeit.</p>	<p><b>Gwarancia</b></p> <p>Eventualne błędy materiałowe lub produkcyjne urządzenia usuwane w czasie obowiązywania okresu gwarancyjnego według naszej decyzji albo w wyniku na prawy albo dostawy zastępczej.</p> <p>Okres gwarancji kieruje się według prawa dan ego kraju, w którym urządzeni zostało zakupione.</p> <p>Udzielana przez nas gwarancia obowiązuje tylko y przypadku:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prawidłowego obchodzenia się z urządzeniem.</li> <li>• Przestrzegania instrukcji obsługi.</li> <li>• Używania oryginalnych części zastępczych.</li> </ul> <p>Gwarancia wygasa w przypadku:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prób naprawy urządzenia.</li> <li>• Przeprowadzenia zmian technicznych urządzenia.</li> <li>• Zastosowania niezgodnego z użyciem np. Używania przemysłowego lub ko munalnego.</li> </ul> <p>Gwarancja nie obejmuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Uszkodzeń lakieru w wyniku zwykłego użycia.</li> <li>• Części zużywalających się zaznaczonych na liście części zastępczych w następującej ramkę [XXX XXX X].</li> <li>• Silników spalinowych – dla nich obowiązują oddzielne przepisy gwarancyjne e dla danyh producentów silników.</li> </ul> <p>W przypadku wykorzystania gwarancji prosimy zwrócić się z niniejszym kartą gwarancyjną oraz dowodem zakupu do swojego sprzedawcy lub do najbliższego o punktu serwisowego dla klientów.</p> <p>Dzięki niniejszej gwarancji ustawowe rozszczenia gwarancyjne kupującego w st osunku do sprzedawcy są zachowane.</p>	<p><b>Záruka</b></p> <p>Případně chyby materiálu nebo z výroby, vyskytující se na stroji, odstraníme během zároční záruční lhůty dle našeho rozhodnutí buď opravou nebo dodáním náhradního zboží.</p> <p>Délka záruční lhůty je určena právem země, ve které byl stroj zakoupen.</p> <p>Příslib záruky platí pouze při dodržení:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Správného zacházení se stroje.</li> <li>• Respektování návodu k obsluze.</li> <li>• Použití originálních náhradních dílů.</li> </ul> <p>Záruka pozbyvá platnosti v případě:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pokusů o opravu stroje.</li> <li>• Technických změn na stroji.</li> <li>• Nesprávného používání stroje, např. při nasazení za výdělek nebo v komunálních službách.</li> </ul> <p>Záruka se nevztahuje na:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Poškození laku, způsobené běžným opotřebením.</li> <li>• Opořbitelné díly, které jsou v seznamu těchto dílů, označeny rámečkem [XXX XXX X].</li> <li>• Pro spalovací motory platí oddělena záruční ustanovení výrobce motoru.</li> </ul> <p>V případě uplatňované záruky se laskavě obraťte s tímto porlašením o záruce a s dodávkodem o nákupu na vašeho prodejce nebo na nejbližší oprávněnou servisní dlinu.</p> <p>Tento příslib záruky neovlivňuje zákonné nároky zákaznika na poskytnutí záruky vůči prodejci.</p>

N	SK	RUS	S	FIN
<p><b>Garanti</b></p> <p>Eventuelle material- eller produktionsfeil på maskinen fjernes vi under den lovlige garantitiden i henhold til vårt valg ved reparasjon eller erstatning.</p> <p>Garantitiden er avhengig av loven i det landet hvor maskinen er kjøpt.</p> <p>Vår garantiforsikring gjelder bare:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ved sakkyndig håndtering av maskinen</li> <li>• Når det tas hensyn til bruksanvisningen</li> <li>• Ved bruk av original-reservedeler</li> </ul> <p>Garantien opphører ved:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reparasjonsforsøk på maskinen.</li> <li>• Tekniske forandringer på maskinen.</li> <li>• Ikke formålstjenlig bruk, (f.eks. yrkesmessig eller kommunal bruk.)</li> </ul> <p>Fra garantien er uteluttet:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lakkskader som kam tilbakeføres til normal siltasje.</li> <li>• Siltedeler som på reservedelkortet er kjennetegnet med ramme <b>XXX XXX (X)</b></li> <li>• Ved forbrenningsmotorer – For disse gjelder de separate garanti-besluttelser til de hovedvisse motorprodusentene.</li> <li>• I tilfelle garanti, ta med denne garantierklæringen og kjøpebeviset til din forhandler eller neste autoriser kundeservice.</li> <li>• Kjøperens lovmessige garantikrav overfor selgeren berøres ikke av denne garantien.</li> </ul>	<p><b>Záruka</b></p> <p>Případné chyby materiálu, alebo výrobné chyby na zariadení odstránime počas zákonnej záručnej lehoty v súlade s našim zručným ľudom. Prostredníctvom opravy alebo náhradnou dodávkou.</p> <p>Záručná lehota sa stanovuje v zdy podľa právného poriadku krajiny, v ktorej bolo zariadenie kúpené.</p> <p>Naš prísľub pre záruku platí len pri:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Odbornej manipulácii so zariadením.</li> <li>• Dodržaní návodu na obsluhu.</li> <li>• Používaní originálnych náhradných dielov.</li> </ul> <p>Záruka zaniká pri:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pokusoch opráv na zariadení.</li> <li>• Technických zmenách na zariadení.</li> <li>• Pri použití, ktoré nie je v súlade s určením, napr. Priemyselné alebo komunálne použitie.</li> </ul> <p>Zo záruky sú vylúčené:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Škody na náteroch, ktoré sú spôsobené bežným opotrebením.</li> <li>• Diely podliehajúce opotrebeniu, ktoré sú na listine náhradných dielov označené rámtčekom <b>XXX XXX (X)</b></li> <li>• Spalovacie motory – pre tieto platia samostatné záručné ustanovenia príslušného výrobcu motora.</li> </ul> <p>V prípade reklamácie sa, prosím, obráťte s týmto záručným listom a dokladom o kúpe na Vašu predajcu, alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.</p> <p>Týmto vyhlásením o záruke zostávajú nedotknuté zákonné nároky na záruku kupujúceho voči predávajúcejmu.</p>	<p><b>Гарантия</b></p> <p>Возможные дефекты материала или производственные дефекты устраняются нами в течение гарантийного срока, на наше усмотрение, путем ремонта или замены товара. Гарантийный срок на изделие устанавливается в соответствии с законом страны, в которой оно было приобретено.</p> <p>Гарантия действительна исключительно:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• при использовании изделия по назначению.</li> <li>• при соблюдении инструкции по эксплуатации.</li> <li>• при использовании оригинальных запчастей.</li> </ul> <p>Гарантия не действительна в следующих случаях:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• при попытке самостоятельного ремонта.</li> <li>• при изменении конструкции изделия.</li> <li>• при применении изделия не по назначению.</li> <li>• при применении или коммунальной эксплуатации изделия.</li> </ul> <p>Гарантия не распространяется:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• при обильном износе и при повреждении лакокрасочного покрытия, что неизбежно при нормальном износе.</li> <li>• на части, которые в списке запчастей выделены рамкой <b>xxx xxx (x)</b></li> <li>• на двигателях внутреннего сгорания, так как для них действуют отдельные гарантийные положения соответствующих производителей двигателей.</li> </ul> <p>В случае обращения несправности, просим обратиться с данным гарантийным заявлением и кассовым чеком в торгующую организацию, продававшую Вам это изделие, или в наш сервисный центр. Права покупателя по закону о защите прав потребителей остаются в силе несмотря на возможные отклонения вышеназванных гарантийных условий.</p>	<p><b>Reklamationsrätt</b></p> <p>Eventuella material- eller tillverkningsfel åtgärdar vi inom den lagligt föreskrivna reklamationsfristen, aningen genom reparation eller genom att kunden får en annan maskin. Den reklamationsfrist som är föreskriven i det land där maskinen köptes gäller alltid.</p> <p>Vår reklamationsrätt gäller endast:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Om maskinen används enligt föreskrifterna</li> <li>• Om bruksanvisningen beaktas och om original-reservedelar används</li> <li>• Vi kan inte godkänna någon reklamation:</li> <li>• Om man själv försöker reparera maskinen</li> <li>• Om maskinen förändras tekniskt eller om maskinen inte används på föreskrivet sätt</li> <li>• Vår reklamationsrätt gäller ej för:</li> <li>• Lackskador som beror på normalt slitage</li> <li>• Siltagedelar som är markerade med en ram <b>XXX XXX (X)</b> på reservedelkortet.</li> <li>• Förbränningsmotorer – För dessa gäller motor-tillverkarens separata reklamationsbestämmelser.</li> </ul> <p>Om du skulle ha en reklamation vänder du dig till din återförsäljare eller närmaste auktoriserade kund-service. Glöm inte att ta med dig köpebeviset (kvitto).</p> <p>När en konsument köper en vara gäller konsumentköplagen. Säljaren ansvarar för att apparaten är helt felfri när den avlämnas. Säljaren svarar under två år avlämnades, även om felet visat sig först senare. Säljaren svarar däremot inte för försämring (bristfällighet) som uppkommit efter avlämnandet, t. ex. asiaskaspaivelpuoliteen puoleen esittämällä lämä takuulimotus ja ostotodiste.</p> <p>Tämä myönnetty takuu ei vaikuta ostajan takuusehtoihin myyjää vastaan.</p>	<p><b>Takuu</b></p> <p>Vaivastaja poistaa laitteessa olevat mahdolliset materiaali- ja valmistusvirheet lakisääteisen takuuajan aikana valitunsa mekaan joko korjaamalla tai vaihtamalla laitteeseen.</p> <p>Takuuaika määräytyy aina sen maan lakien mukaan, mistä laite on ostettu.</p> <p>Valmistajan takuu pätee vain:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kun laitetta käsitellään asianmukaisesti.</li> <li>• Kun käyttöohjetta noudatetaan.</li> <li>• Kun käytetään alkuperäisiä varaosia.</li> </ul> <p>Takuu raukeaa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kun laitetta yritetään korjata.</li> <li>• Kun laitteeseen tehdään teknisiä muutoksia.</li> <li>• Kun laitetta ei käytetä käyttötarkoituksen mukaisesti, käytilään esim.</li> <li>• Ammatillisessa tai kunnallisessa käytössä.</li> </ul> <p>Takuu ei käsitä:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maalivaurioita, jotka johtuvat normaalisti kulumisesta.</li> <li>• Kuluvia osia, jotka on merkitty varaosakorttiin kehityksellä <b>XXX XXX (X)</b></li> <li>• Pottomotorille – näille pätevät kyseisen moottorivalmistajan erilliset takuusäännökset.</li> </ul> <p>Takuutapauksessa pyydämme käännyttämään myyntiliikkeen tai lähimmän valtuutetun asiakaspaivelpuoliteen puoleen esittämällä lämä takuulimotus ja ostotodiste.</p> <p>Tämä myönnetty takuu ei vaikuta ostajan takuusehtoihin myyjää vastaan.</p>

LHS 5500, LHS 6000



LHS 7000



Land	Firma	Tel	Fax
A	AL-KO Kober Ges.m.b.H.	(+43) 3578/2515227	(+43) 3578/251538
AUS	AL-KO International PTY. LTD	(+61) 3/9767-3700	(+61) 3/9767-3799
B	Eurogarden NV	(+32) 16/805427	(+32) 16/805425
CH	AL-KO Kober AG	(+41) 56/4183150	(+41) 56/4183160
CZ	AL-KO Kober Spol.sr.o.	(+420) 382/210381	(+420) 382/212782
D	AL-KO Geräte GmbH	(+49) 8221/203-0	(+49) 8221/203-138
DK	AL-KO Ginge A/S	(+45) 98/82-1000	(+45) 98/82-5454
E	ANMI	(+34) 93/3002618	(+34) 93/3001769
F	AL-KO S.A.S.	(+33) 3/85-763540	(+33) 3/85-763588
GB	Rochford Garden Machinery Ltd.	(+44) 1963/828050	(+44) 1963/828052
H	AL-KO KFT	(+36) 29/537050	(+36) 29/537051
HR	Brun.ko.-prom d.o.o.	(+385) 1 3096 567	(+385) 1 3096 567
I	AL-KO Kober GmbH / SRL	(+39) 039/9 329311	(+39) 039/9329390
LV	AL-KO Kober SIA	(+371) 7/409330	(+371) 7807018
N	AL-KO GINGE A/S	(+47) 64/862550	(+47) 64/862554
NL	Mechatechniek B.V.	(+31) 18/2567824	(+31) 18/2533895
PL	AL-KO Kober z.o.o.	(+48) 61/8161925	(+48) 61/8161980
RO	OMNITECH TRADING SA	(+4) 021 326 36 72	(+4) 021 326 36 79
RUS	OOO AL-KO Kober	(+7) 095/1688716	(+7) 095/1623238
RUS	AL-KO St. Petersburg GmbH	(+7) 812/4461084	(+7) 812/4461084
S	AL-KO Ginge Svenska AB	(+46) 31/573580	(+46) 31/575620
SK	AL-KO Kober Slovakia Spol.s.r.o.	(+421) 2/45994112	(+421) 2/45648117
SLO	SERVIS HUDOBIVNIK	(+386) 4 2046884	(+386) 4 2049730
UA	TOV AL-KO Kober	(+380) 44/4923396	(+380) 44/4923397

Stand 01/2007

AL-KO Geraete GmbH  
 Head Quarter  
 Ichenhauser Str. 14  
 89359 Koetz  
 Telefon: (+49)8221/203-0  
 Telefax: (+49)8221/203-138  
 www.al-ko.com